



**OBEROU**

**MABIG EFFLAMM**

---

**1 - Kanomp ar Werc'hez Vari**

Toi qui ouvre ce livret,

ne le méprise pas a priori parce que tu n'es pas férus de breton, encore moins de latin..ni, à l'inverse, pour cette préface, en français par utilité..Ne la méprise pas non plus à cause de son prix modique.!

La Bretagne a eu des bardes(=poètes) à toute époque, et en possède encore aujourd'hui..Leurs œuvres, dans le passé, ont trop souvent été perdues: c'est dommage. L'œuvre de MABIG EFFLAMM va être recueillie et présentée en trois modestes livrets dont voici le premier et le plus religieux..

Mabig Efflamm - alias l'Abbé Alphonse Cudennec, naquit un 11 juin 1888 à Plestin-les-Grèves: ce qui explique son nom de barde. Il fut élève du Petit Séminaire de Tréguier, surveillant à Lannion..vicaire d'Yvias, de Louargat, de Guingamp..recteur de Loc-Envel, St-Agathon, Louargat, Buhulien, Minihy(person Sant Erwan e-pad 18 yloaz!)..Puis, après quelques années de semi retraite entre Lezardrieux et Tréguier, il est mort le 21.8.73.. Il avait été honoré de la distinction de chapelain épiscopal.

M. le chanoine Y. Chobé, Supérieur de l'Institution St-Joseph de Lannion a prononcé son homélie funèbre dont nous extrayons les lignes suivantes:

"..je laisse à ses amis des divers mouvements de culture bretonne le soin de mettre en valeur comme il convient l'activité littéraire de Mabig Efflamm, de dire quelle fut sa collaboration à Arvorig, à Breiz, son activité au Bleun-Brug.. M'est-il permis de citer un souvenir personnel? Les prêtres originaires de Plestin se réunissaient annuellement, et, encore séminariste j'assistais avec admiration aux joutes poétiques bretonnes qui mettaient aux prises quatre athlètes redoutables: M.Julien Clisson, M.Cudennec, MM.Francis et Alexis Thos. Joutes toutes amicales.Ils étaient aussi le jury.

"Un autre trait caractéristique de M.Cudennec est son culte de la Vierge et des Saints, qu'il manifestait particulièrement par des pèlerinages..Il est certain que les sanctuaires voisins ne lui suffisaient pas, et chaque année, tant que ses forces le lui permirent, il participa au moins à un pèlerinage - et ce n'était pas du tourisme!.Rome, Assise, Lourdes(40 fois), Pontmain, La Salette, Fatima..

"Il a pris son bâton de pèlerin pour la dernière fois. Ce n'est plus pour se rendre à un sanctuaire terrestre, si illustre soit-il, mais pur atteindre la Jérusalem céleste."

## DIFFICULTES - ORTHOGRAPHE - GRAMMAIRE..

M.E. est une mine inépuisable de vocabulaire.. l'éditeur a signalé en cours de frappe des étonnements éprouvés.. Depuis, après avis reçus et découvertes, des corrections à la main ont apporté quelques solutions et réparé quelques erreurs manifestes.. Les mutations peuvent étonner quelques chercheurs attachés à telle grammaire: les bons auteurs connaissent les vraies exceptions (ils peuvent aussi faire des étourderies!) et ils ont leur dialecte (respectable!).. ex. le trécorrois ne mute guère de D en Z..

Pour l'orthographe: je signale: l'article "eur"(et non ur) conservé - des noms au genre indécis(comme:ene).. les majuscules de dignité abandonnées peu à peu: on n'en finirait pas!.. quelques noms à forme intérieure variable: ex. meuleudi ou meu-lodi.. des pluriels très littéraires, comme pec'hedou, speredoù, qui sont bien de l'auteur et non des retouches.. de même que des formes comme dirazon.. - l'emploi de pehini comme relatif est par contre un reste de "brezhoneg beleien"...! - les terminaisons d'adjectifs en "t" sont de règle, mais je regrette d'avoir corrigé mad préféré par M.E. On remarquera l'emploi de l'adj. substantivement sans: an hini.. et la terminaison -añ au lieu de -at à l'exclamatif.. J'ai employé le tilde nasalissant(et diacritique)des finales, le négligeant sur des n intérieurs.. des formes comme degas et digas sont équivalentes.. M.E. orthographie toujours "had" le préfixe réitératif, qui est ici régularisé en ad... nous pataugeons tous dans le présent du verbe avoir, et notre système multiplie les (')... gouszout offre bien des variations dialectales.. edo n'est pas de chez nous et nous l'employons parfois mal à propos - dans le domaine important des prépositions nous avons ouzh et diouzh confondus comme synonymes: cela ne choque pas les Trecorriens pour qui les eus et deus correspondants s'équivalent.. des combinaisons comme deomp sont mono- ou bisyllabiques selon le besoin du vers.. j'ai gardé les "en" de l'auteur au lieu de e(dans).. enfin M.E. est friant de la locution: e-barzh en toute pleine de saveur..

.. à partir du mot "kran" (=kaer) on comprendra ses dérivés.. edern vient directement du latin aeternus.. diskav équivaut à diskrog.. amgraüs=hegarat.. divlank, contraire de blank, signifie donc krenv..

Ha bremañ, kalz a blijadur d'al lerner!..

## QUE CONTIENT CE LIVRET ?

Les dix premières pages sont des traductions d'hymnes liturgiques à la Vierge (dans l'ordre alphabétique du premier mot)...puis quelques autres poèmes.

Mais l'œuvre principale est la traduction du Mariale de Saint Anselme de Cantorbéry: ce personnage à qui est attribué le texte latin fut un grand écrivain du XI<sup>e</sup> siècle. On ne prête qu'aux riches: voici ce que dit à ce propos le Dictionnaire de Théologie de Vacant: "Dans ces dernières années le R.P. Hagey a vivement revendiqué le Mariale pour St Anselme. Ce serait un joli fleuron à sa couronne poétique. Mais l'attribution reste improbable. Aux autres raisons on peut ajouter celle-ci: le Mariale appartient aux plus beaux temps de la rime double; or tout indique que du temps d'Anselme l'assonance seule était en usage."

Mabig Efflam - avouons-le -- se contente lui aussi assez souvent de l'assonance..sans doute n'a-t-il pas eu le temps d'aller plus loin..c'était son chant du cygne..

Ce qu'il nous a laissé demandait un véritable sport pour retrouver le meilleur texte dans le fatras des essais.. Il est certain qu'il faut le lire en chantant: c'est la plus sûre façon de l'apprécier..et sur l'air qu'il nous a indiqué: GLOAR DA VARI HA MEULODI..

L'orthographe était un autre point crucial!.Or, à y regarder de près, on voit que M.E. parti de l'orthographe Le Gonidec, était passé peu à peu, sous l'influence de ses lectures (comme Barr-Heol et Studi hag Ober), à l'orthographe de R. Hemon... Dans le Mariale par ex. il emploie plus de zh qu'il n'en faut!. Dès lors il n'y avait plus qu'à faire en sorte qu'avec le dictionnaire très répandu de R.H. on puisse le lire sans difficulté majeure..

J'ai passé ce livre à une personne d'Ivias qui n'a jamais vu de sa vie un dictionnaire breton ni une grammaire.. Très rapidement, et à ma grande admiration j'ai reçu en réponse un mot en moyenne souligné comme mystérieux, toutes les deux pages..et encore s'agissait-il, pour beaucoup, de termes connus, mais non "réalisés" sur le coup.. Il convient d'ajouter que cette personne a fort goûté ces pages..ce que nous souhaitons à beaucoup d'autres lecteurs..

## HIMN d'ar WERC'HEZ KURUNET EN NENV (ad laudes)

Bannou skedus an heol a ra deoc'h eur sae gran!  
Gant daouzek stereenn ho tal 'zo kurunet:  
An oatl en e splander eo skabell ho treid glan:  
A c'hloar c'hwi 'zo karget

Trec'het 'c'h eus an Ifern kerkoulz hag ar Marc  
'tal ar C'hrist aze(z)et c'hwi 'selau gant evezh  
An Nenv hag an Douar unanet war-aun-dro  
O veulin o Mestrez!

Hogen an Aerouant 'zalc'h da stignañ pechoù  
D'ar vugale fi(z)et ennec'h vit o difenn:  
Dre druez o! Mamm vad! dispennit e ardou  
Torrit dezhaf e benn!

Harpit ar gristenien a stourm evit ar Feiz!  
An denved dianket,o digasit d'o Bro!  
Dastumit ar Pobloù gourvezet c'hoazh hep reizh  
E skeud du ar Marc!

Gouleñnit! o! Gwerc'hez! pardon d'ar bec'herien!  
D'ar paour roit frealz..ha d'ar poanicour didorr!  
'kreiz ar gerreg treitor bexit hon sklerijenn  
O! gwir Steredenn-vor!

Meuleudi hep ehan: meuleudi d'an Drinded!  
A gurunas,Mari! ho tal kuny ha d'zamm  
Hag a brovidas deomp,ennec'h Itron garet,  
Eur Rouanez,eur Vamm

13.8.52

## REGINA COELI LAETARE

Bezit lacuen Rouanez an Nenv!  
Diouzh ar bez eo savet hirie  
Evel m'en devoa lavaret  
An Doue-bev ho poa douget:

Pedit-hañ 'vidomp,Mamm garet!

### ALMA REDEMPTORIS MATER

Mamm santel hon Dasprencour  
Dor an Nenvy bepred digor  
Steredenn liintrus ar mor  
Skoazellit ho Pobl kouezhet  
A c'hoanta bezan savet..  
C'hwi hag a roas buhe(z)  
D'ha Krouer ha d'ho Toue!  
O! burskud biskoazh klevet!  
An Natur a van bamet:  
Gwerc'hez dinamm diagent  
Gwerc'hez-Mamm evelket..  
En koun diouzh salud an ael  
A reas deoc'h Gabriel  
Ouzh ar pec'her (ho) pet truez  
Gwerc'hez, Mamm a drugarez!..

### AVE MARIA

Me ho salud Mari pe: Me ho salud Mari  
Rak c'hwi 'zo leun a c'hras C'hwi 'zo leun a c'hrasou  
Ha Doue ar Mestr bras Ganeoc'h 'mañ an Aotrou  
'zo ganeoc'h a-viskoazh: Doue Mestr an Nenvou:  
Me ho salud Mari! Me ho salud Mari!

C'hwi a zo benniget  
E-touez an holl gwragez  
Ha benniget iveauz  
Jezus ho Mab Doue: (pe: Frouezh ho korf:Mab Doue)  
C'hwi a zo benniget

O! Gwerc'hez Mamm Doue,  
Evidomp pec'herien  
Grit bremañ eur bedenn  
Hag en eur an Tremen..  
O! Mamm santel Doue!

### AVE MARIS STELLA

Me ho salud Steredenn-vor  
Mamm santel an Aotrou Doue,  
Gwerc'hez bepred, glan koueskoude  
Eus an Nenvou skedusañ dor

Digemerit an AVE-mañ  
Lavaret deoc'h gant Gabriel..  
Sankit eñomp eur pec'h santel  
Oc'h eilpennañ ano EVA.

Diliammit ar béc'herien,  
Roit ar gweled d'an dud dall..  
Diouzhimp argasit pep gwall  
Grit pep mad d'ho servijerien.

Diskouezit ez oc'h hon Mamm vat  
Ra vo drezoc'h digemeret  
Gant an Hini hoc'h sus ganet  
Hon fedenn vev hag hon mennad.

Gwerc'hez santel, Gwerc'hez dispar  
Dreist pep hini kunv ha tener  
Glanait iveauz pep pec'her  
O lemel ouzhimp pep mastar.

Pourvezit deomp eur vuhez c'hlann  
Hon ambrougit war an hent mat..  
Ra vezimp holl sùrus dalc'hmat  
O welout Jezus hep ehan.

Da Zoue an Tad meuleudi  
Enor d'ar Mab ar C'hrist Roue  
Ha d'ar Spered Santel iveau(z)  
Hevelep klad dezho o zri...

HIMN GOUSPEROU

EMZISKOUEZ ar WERC'HEZ VARI en LOURDES

Mestr-meur ar Feiz gristen gant nerzh 'n deus embannet  
Eo konsevet Mari hop namm hag hep pec'hez..  
Ar Bed-holl unanet a gan gant levenez  
Trec'h marchus ar Werc'hez.

D'euc'hez dister ha paour..Mari 'n em ziskouezet  
A sicula he c'halon eun tam'ig spouronet:  
Diouzh he diweuz santel e kouezh ar gomz estlamm:  
"Me 'zo krouet dinamm!"

O! Kev meurbet sürus..a zo bet enoret  
Gant Mari Mamm Doue, ker kaer sklerijennet!  
Roc'hell a behini e tarzh glan ha fonnus  
Dour yac'h ha turzhudus..

Amañ a-vandennoù diouzh pevar c'horn ar Bed  
Ar Bobl gant fizians..pirc'hirin a zired  
Da bediñ kalonk ar Werc'hez c'haloudus  
Hag holl-vadelezhus.

Daelou ar bederien 'zo digemeret mat  
Gant ar Vamm druezus 'ro dezhio o mennad  
Sevenet e c'houleññ pep hini a zistro  
Trugarezus d'e vro..

Kendalc'hit d'hon selaou, Gwerc'hez vadelezhus  
Deuit d'hon frealzif 'n hon labour ankenius:  
D'an den gwan ha rec'hiet goulit digant Jezus  
Levenez peurbadus.

Gloar da Zoue an Tad ha d'e Vab benniget  
Koulz ha d'ar Spered Glan 'zo gante unanet  
Gloar d'an Doue unan, ha d'ar Drinded santel  
Meuleudi peurbadel.. (1970)

MAGNIFICAT

Mil bennozh deoc'h o va Jezus!  
Ha d'ar Werc'hez drugarezus..  
'vit ar grasou skuilhet ker stank  
War eur bugel pec'her ha blank  
Adalek e vugaleaj  
'pad e vloaziou belegiaj:  
Tri ugent vloaz a levenez  
Trec'h d'ar poaniou ha d'an enkreuz  
A gav pep den en e vuhez  
(Lodennig skanv ha dister  
Demeus Kroaz pouunner Hon Salver!)

O! ya, dalc'hmat hag hep shan  
Bennozh da Jezus ha d'e Vamm..  
Ra vo dezhio, ha muioc'h-mui,  
Va c'harantez 'pad ma vevin  
Da c'hortoz kanaf deiz ha noz  
MAGNIFICAT er Baradoz.

Sacerdotii Jubilaeus  
seragenarius

Alph. Mie Gudennec, beleg  
IO. 6. 1911 - IO. 6. 1971

SALVE REGINA

Salud deoc'h Gwerc'hez, ha Mamm a drugare(z)  
Buhez gwirion, douster, esperans an ene!  
War-zu ennoc'h e sav hon mouezhioù ankeniet  
Ni bugale Eva er bed-mañ forbannet:  
Davedoc'h e kasomp gouelvan, huandalou  
Eveus an draouenn-mañ ken karget a zaelou.  
Hon selaouit eta, c'hwi hon Avokadez!  
Taolit warnomph ho sell:eur sell a drugarez..  
En diwezh an harlu diskouezit deomp Jezus  
Ar Mab hoc'h eus douget...o! Mamm garantezus  
O! truezus  
Trugarezus  
Mari Gwerc'hez kunv..Mamm Jezus..

AVE REGINA COELORUM

Salud deoc'h Rouanez an Nenv  
 Salud Rouanez an Aele(z)  
 Salud dor-dal ha gwazienn  
 A ro d'ar bed-holl sklerijenn!  
 Bezit laouen Gwerc'hez sùrus  
 Dreist pep krouadur kenedus  
 Pedit 'vidomp ar C'hrist Jezus.

CONCORDI LAETITIA

Unanet el Levenez  
 - Argaset tristidigezh -  
 Gant an Iliz, da Vari  
 Kanomp holl hon meuleudi  
 Gwerc'hez Vari!  
 Jezus a zo dasorc'het:  
 Kalon Mari ' deus tridet  
 Ha bleuniet 'vel flourdriliz  
 Gant eur o'helou ken iskis  
 Gwerc'hez Vari!  
 An Aelez 'barzh an Nenvou  
 A gan dezhi kantikou  
 Unanomp gante hon mouezh  
 Da veulin hon Rouanez  
 Gwerc'hez Vari!  
 Rouanez ar gwerc'hezed  
 Hon selacuit, ni ho ped:  
 Grit mac'h advevimp d'hon zro  
 Goude pred'kriz ar maro  
 Gwerc'hez Vari!  
 Trinded santel leum a c'hoar  
 Hag Unanded, hep he far  
 Dre Vari d'ho pugale  
 Roit peurbadus buhe(z)  
 Gwerc'hez Vari!..

1944

AR C'HELOU MAT - ANNUNTIATIO

VII

Jezus 'vo e ano  
 Mab an Holl-C'halloudeg  
 A vezo c'hoazh anvet  
 Ha dezhaf 'vo roet  
 Tron-meur David e dad:  
 E ren a vo peurbad..  
 Holl diegezh Jakob  
 A vo dezhaf e rob(patrimoine)  
 Hag e rouantelezh  
 N'he do morse diwezh!"

Mari a eilgerias:  
 Raktal e c'houennas:  
 "Penacs e c'hoarvez  
 Eun hevelep kelou  
 Peogwir n'anavezan  
 Gwaz ebet er bed-mañ?"

- Ar Spered Glan Santel  
 ( a lavaras an Ael )  
 Warnoc'h a ziskenno,  
 Hag an Holl-C'halloudeg  
 Diouzh lein an Nenv deuet  
 'us deoc'h a skedo..  
 Setu aze perak  
 Ho krouadurig sakr  
 A vo anvet ive(z)  
 Mab an Aotrou Doue..  
 Setu Elisabeth,  
 Deoc'h-c'hwi kenintervez,  
 Daoust ha maz ee n-oadet  
 'zo ives dougerez  
 Abaoe c'hwec'h miz..  
 Rak d'an Aotrou Doue  
 Krouer, Mestr ar vuhe(z)  
 N'ez eus netra iskis..."

Mari a assantas:  
 Kerkent e lavaras:  
 Me 'zo servijerez  
 Da Zoue an Aotrou!  
 Ra zeuy din an digouezh  
 Hervez ho lavarou!"

..An Ael yeas en-drc..

En Bro Galilea -  
 C'hwc'hvet miz diouzh ar bloaz  
 - ' o'hoarvezas kement-mañ:  
 Da gêrig Nazareth  
 Eun Arc'hael 'voe kaset  
 Diouzh uhelder an Nenv  
 Gant an Aotrou Doue  
 D'eur verc'hig pemzek vloaz  
 Hec'h ano Maria.  
 Ano an Ael  
 ' oa Gabriel.  
 Nevez-flamm dimezet  
 Edo c'hoazh ar plac'hig  
 Ha Josef he fried  
 Eveus a ouenn David  
 A oa santel meurbet.  
 Daculinet o pedif  
 ' oa ar Werc'hez Vari  
 Pa zigouezhas an Ael  
 Doujansus hag uvel  
 Da stouïf dirazi:  
 "M'ho salud, emezan  
 D'ar Werc'hezig holl-c'han,  
 C'hwi a zo leun a c'hras!  
 Doue, a-holl-viskoazh,  
 A zo ganeoc'h Mari!  
 Dreist d'an holl maouezed  
 C'hwi a zo benniget!"

Ar Werc'hez strafuilhet  
 En em c'houenn neuze  
 Petra 'dalvez dezhi  
 Eur c'hen kaer meuleudi  
 "Bezit dizoam, Mari!  
 - laras kannad an Nenv -  
 Rak a-ouez da Zoue  
 C'hwi hoc'h eus kavet gras  
 Muic'h eget hini:  
 C'hwi a engehento  
 Eur bugelig dinoaz

VA MENNAD DIWEZHAN:

Teurvezit,o va Doue!  
En diwezh va faour buhez  
Va digemer,dre druez  
'diabarzh ho lez skedus  
E-touez ar Sent evurus  
'vit ho kwelout,va Salver!  
Ha Mari va Mamm dener  
Er Sklaerder mezevellus  
Er Peoc'h glan ha padus  
En Eirusted dudius..

VA GER DIWEZHAN:

Pa fello deoc'h gouzout,e-kerz va zremenvan,  
Hag-eñ eo deut ar c'houlz da glozañ va lagad,  
Da lavarout warnon ar bedenn diwezhaf  
A gendalc'hin en Nenv dirak Doue va Zad..  
Na daclit ket svezh ouzh va sellouù divi  
Nag ouzh an huanad 'zeufe eus va genou  
Hogen,war va c'halon skrivit ar ger MARI  
Ha ma van hep tridal..a dra sur 'vin maro.

(troet diwar ar galleg)

KANTIK da ITROT VARIA RUNAN (ton Kelven)

IX

DISKAN: Itron Varia Runan  
Gwerc'hez a Wir sikour  
Hon Patronez vad,hon Mamm  
Hag hon gwellañ rikour  
Gant feiz ha devosion  
Ni 'deu 'vel hon zud koz  
Da ginnig deoc'h hon o'halon  
Dæ o'houlenn he pennoz

- 2.Ya! warlerc'h sur Pab santel(1),ni ho salud er c'hoar  
Evel an heol o skedifñ,ha splann evel al loar  
Savet oc'h d'ar Baradoz,korf hag ene dinamm  
Kurunet 'kichen Doue,'vel Merc'h,Pried ha Mamm.
- 3.Gant joa ni 'deu d'ho meulif evel hon Rouanez  
Evel gwir Vamm da Zoue ha,war-sun-dre,Gwarc'hez  
Ni 'deu ives d'ho pedifñ,rak c'hwi ' zo galloudus  
Ha,dreist d'ar mammou gwellañ,tener ha truezus.
- 4.Brud-vad eus ho purzudou,bet graet amañ gwechall  
A lakaz da ziredek,dicouz Breiz ha dicouz Bro-C'hall  
Hed-ha-hed ar c'hantvejoh kalz a tiro'hirined  
Evit gouleññ o mennad ganeoc'h Mamm vinniget.
- 5.E-touez ar re vrudetañ,an Aotrou Sant Erwan  
O heuilh skouer e vamm santel,a deuas da Runan  
En sell da gaout ho sikour,evit bezaf eur sant  
Rak,evel ma lavare,eo hennezh 'oa e c'hoant
- 6.Hag e-pad ar Grenn-Amzer,pennrenerien ar Vro  
Dirakoc'h,O! Mamm garet,a zaoulinas d'o zro:  
An Itron vad Franseza,hag an dug Charlez Bleiz (2)  
Ha Yann Pemp an dug brudet:holl ho pedent 'vit Breiz
- 7.Hag evel eun testeni eus grascù niverus  
Bet skuilhet er c'horn-bro-mañ dre zaouarn Mamm Jezus  
Eun iliz a vœ savet sourt na n'eus ket unan  
Eur gwir dantelezenn vein: iliz dispar Runan..
- 8.Ha neuze evel biskoaz..eus a-dost,eus a-bell..  
'leiz a dud a ziredas,evit gouleññ skoazell  
Diganeoc'h Gwerc'hez Runan bemedz muic'h brudet  
Evit ho madelezou gant an holl embannet.

9. Diwar hoc'h aoter santel, evel diwar eun tron  
C'hwï a dalc'h d'hon binnigañ, 'vel ar gwellañ Itron:  
Biskoaz den n'en neus klevet ho pefe dilezet  
Ar paour-kaez den ho pedas gant fians ha gant gred.

10. Kendalc'hit, O! Mamm garet, da ledañ ho mantell  
Ewar an neb a c'houlenn, gant fians, ho skoazell..  
Astennit dreist-holl an dorn d'ar pec'her dianket  
Rak mar en em harp ouzoç'h, biken ne vo kollet.

11. Binnigit an holl vammoù a deu gant bugale  
Da c'houlenn eur Gwir Sikour diganeoc'h Mamm Doue  
Binnigit c'hoaz ar poaniour e-kreiz e labouriou  
Roit gwir nerz d'ar c'hlanvour da c'houzanv e boaniou.

(3) 12. Pa deuy ar c'houlz evidomp da guitât ar bed-mañ  
Diredit en hon c'hichen, O! Mamm an denerañ  
Ha da stourn hon sikourit ouz an'drouksperejou..  
Besit evidomp neuze gwir "Borched an Nenvou".

M.E. 1950

N.B. (1) ar Pab Pius XII  
(2) an dugez F.a Amboise  
Ch.BI.= Charles de Blois

... (3) dacuzek poz er c'hantik-mañ..evel  
"dacuzek steredenn" eme Mabig Efflam..

..ar c'hantik-mañ a zo bet aozet eun nebeudig  
evit bezaf aezetoc'h da ganaf..

#### MARIALE SANCTI ANSELMI

PROCÉDÉ:	Goulenomp skoazell ar Werc'hez Vari	1
'vel an heiez (heizez)	I- Ut juvantes	
E kreiz ar wrez	Cervus aquas	
A red prim j'an eienenn,	Aestuans desiderat,	
Spered an dën	Sic as Deum	
A sav laouen	Fontem vivum	
Davet Doue gwir vammenn.	Mens fidelis properat	
Riblou ar stêr	2-Sicut rivi	
Hag he dour sklaer	Fontis vivi	
A zigas fréskadurezh;	Praebent refrigerium,	
Envor Doue	Ita menti	
'ro d'an ene	Sitienti	
Yec'hed ha magadurezh.	Deus est remedium.	
Nag a vadou	3-Quantis bonis	
A vozadou	Superponis	
A roit d'ho sent, Actrou!	Sanctos tuos Domine!	
'n em c'hloazañ 'ra	Sese laedit	
Neb a bella	Qui recedit	
Dicouzh sklaerder ar gwir c'houlou	Ab aeterno lumine.	
Buhez seder	4-Vitam laetam	
Ha dibredar	Et quietam	
Bo lod ho servijerien;	Qui te quaerit reperit;	
Anken ha poan	Nam laborem	
Rec'h ha klemmvan	Et dolorem	
A gav ho tilezerien.	Metit qui te deserit.	
Peoc'h ha gopt mat	5-Pacem donas	
Coude stourmad	Et coronas	
A roit d'ho soudarded;	His qui tibi militant;	
Ha piw bennak	Cuncta laeta	
'zo ouzhoc'h stag	Sine metâ	
A levenez 'zo karget.	His qui tecum habitant.	
Siwazh paour den!	6-Heu quam vanâ,	
Oc'h heuill froudenn	Mens humana,	
Gant sorc'henn vez(ez) touellet!	Visione falleris,	
Pa 'n em stagez	Dum te curis	
Gwall dievezh	Nocit turis	
Ouzh traou noazus ha displet.	Imprudenter inseris!	

' barzh an hent fall  
 Perak gant mall  
 Kerzhout war hent an treitour..  
 ' lec'h mont timat  
 ' barzh an hent mat  
 Da heul da Vadoberour ?  
 Deus prim en-dro  
 Ha desk afo  
 A belec'h out bet tennet..  
 Hasta merzout  
 Da biw ez out  
 Piw en deus da lezennet.  
 'n em zispriza(f)  
 've(fe) fallanf tra  
 O! den! perlezenn Doue!  
 Meiza kentoc'h  
 - ha nann hep lorc'h -  
 Pevezh gras eo da vuhe(z)..  
 Dalc'h sonj distag  
 Piw ba perak  
 En deus Doue da grouet  
 Rak hêr dezhaf  
 Vanfes bremaf  
 Ma vefes dezhaf doujet.  
 Nag a drawell (pe:e)  
 O! den marvel!  
 'c'h eus dellezet 'vel pec'her:  
 O troukpedin  
 O tisenfîn  
 Diouzh da Vestr ha da Grouer!  
 Niverusoc'h  
 Ha kalz washoc'h  
 Ez eo poaniou an ifern  
 ' lec'h' vi slapet  
 Ha gawasket  
 Ma vewez hep stur na gwern.  
 War-lec'h ar Bed  
 An neb a red  
 'lak en argoll e ene:  
 'vit joaiou berr  
 C'hervy ha dister  
 E koll ar wellañ buhe(z).

7-Cur non caves  
 Lapsus graves  
 Quos suadet Proditor,  
 Nec affectas  
 Vias rectas  
 Quos ostendit Conditor ?  
 8-Resipisce,  
 Atque disce  
 Cujus sis originis,  
 Ubi degis,  
 Cujus legis,  
 Cujus sis et ordinis.  
 9-Ne te spernas  
 Sed discernas,  
 Homo, gemma regia:  
 Te perpende,  
 Et attende  
 Quâ sis factus gratia.  
 10-Recordare  
 Quis et quare  
 Sis a Leo conditus:  
 Hujus haeres  
 Nunc maneres'  
 Si fuisses subditus  
 11-O mortalis,  
 Quantis malis  
 Meruisti affici,  
 Dum rectori,  
 Et Auctori  
 Noluisti subjici!  
 12- Sed majores  
 Sunt dolores  
 Infernalis carceris:  
 Quo mittendus  
 Et torquendus  
 Es, si male vixeris.  
 13- Qui mundus  
 Est jucundus  
 Suam perdit animam:  
 Pro re levi  
 Atque brevi  
 Vitam perdit optimam.

Rak-se diwall  
 Klask dishual  
 Bus a yev skanv da Salver  
 'vit mont distur  
 D'ar blijadur  
 Az lazhe en berr amzer.  
 Ma 'c'h eus gouli  
 Hast louzacui(f)  
 Evit bezaf prim pare;  
 Rak ma kreskfe  
 Ha ma vreinfe  
 E vefes gwashoc'h goude.  
 Na gollez spi  
 Rak bezaf 'vi  
 Kemhêr, eun deiz, da Jezus  
 Ma tiwallaz  
 Gwellaf m'hallez  
 Diouzh pep o'hoantegezh mezhuz.  
 Maz out spontet  
 Gant da bec'had  
 Klask louzou ha mir da gred:  
 Anzav da boan  
 Faour-kaezh den gwan:  
 Gant kastiz 'vi yac'h atred.  
 Ha ma krenez  
 Dirak Hennezh  
 Hag a varn bev ha maro,  
 Jezus - te 'oar -  
 'vo digounnar  
 Ouzh neb Hen ped gant daero(ù).  
 Stou d'an douar  
 Ha, gant glac'har,  
 Sko dilorc'h war da galon:  
 D'ar pec'her kaezh  
 A c'houl truez  
 Ne vez nac'het ar pardon.  
 Ouzh He fedin  
 Hag He meulin  
 Da Vari kas da spered:  
 Gallout a ra/Divastara(f)  
 An ene 'r muianf sactret.

14- Ergo cave  
 Ne suave  
 Jugum spernas Domini,  
 Nec, abjecta  
 Lege recta,  
 Servias libidini.  
 15- Si sunt plagae,  
 Curam age  
 Ut carentur citius:  
 Ne, si crescant  
 Et putrescant,  
 Pergas in deterius.  
 16- Ne desperes,  
 Nam cohaeres  
 Christi esse poteris,  
 Si carnales,  
 Quantum vales,  
 Affectus excluseris.  
 17- Ne formidas,  
 Ne diffidas,  
 Sed medelam postula:  
 Nozan plange,  
 Corpus ange,  
 Dilue piaula.  
 18- Si vivorum  
 Et functorum  
 Christum times judicem,  
 Debes scire  
 Quod perire  
 Suum non vult supplicem.  
 19- Proces... fundas,  
 Fectus tunde,  
 Flendo cor humilia:  
 Poenitenti  
 Et gementi  
 Non negatur ymnia.  
 20- Exortando  
 Et laudando  
 Mariam commemora:  
 Nam delere/ Potest vere  
 Quaecumque facinora.

Ma teu, treitour,  
 An Enetour  
 D'az tougen da wallober,  
 Kerzh en goudor  
 Ar Sterenn-vor:  
 Ganti hej mar e trec'her.  
 Maz out broudet  
 Ha drouk'-youlest  
 Gant ardoù fall ha diaoulek,  
 Peoc'h a gavi  
 Oc'h aspedig  
 Mamm ar Barner galloudek.  
 Na pa zeufe  
 Dre forzh gwidre  
 'n Aerouant da reiñ dit lamm,  
 Bun huanad  
 Eur bedenn vat..  
 Raktal tost dit ' vo da Vamm.  
 Ma ve zoken  
 O! paour-kaezh den!  
 Dor ar Marw 'tal da ene,  
 Neuze, kred well  
 Ez po skoazell  
 An Itron a drugarez.  
 Ha ma teus rec'h  
 O tougen bec'h  
 Da bec'hez niverus,  
 Dre He fedenn  
 ' teui a-benn  
 Dhabaskat He Mab Jezus.  
 Habaskaet  
 Ha truezet  
 E kavi Mab ar Werc'hez,  
 Mar aspedez  
 Ar Rouanez  
 A zo en Nenvou Mestrez.  
 Asped eta  
 Hep marc'hata  
 Hogen a greiz da ene,  
 Rak n'ez eus ket/Ha ne vo ket  
 (Den)galloudus 'vel skourr Jesse!

21-Si antiquus  
 Inimicus  
 Suggerit illicita,  
 Stellam maris  
 Ne vincaris  
 Mente posce subditâ.  
 22-Si te sentis  
 Tentamentis  
 Urgeri daemonicis,  
 Mox respiras  
 Si requiras  
 Matrem summi Judicis.  
 23-Nam si quando  
 Te tentando  
 Dirus serpens laeserit,  
 Suspiranti  
 Et oranti  
 Pia Mater aderit.  
 24-Quod si forte  
 Mortis portae  
 Te vicinum sentias,  
 Credo tamen  
 Quod juvamen  
 Per Eam recipias.  
 25-Si te doles  
 Ferre moles  
 Gulparum prementium,  
 Hanc precare  
 Ut placare  
 Fossis ejus Filium.  
 26-Nam placatum  
 Ejus Natum  
 Tunc habere poteris,  
 Si, fidelis  
 Mente, coeli  
 Reginam rogaveris.  
 27-Virgam Jesse  
 Quam praeesse  
 Cunctis sis viventibus  
 Supplex ora/Et implora  
 Totis Hano visceribus.

Klask an Hini  
 ' oar frealzi(â)  
 Kalonou klanv ha rechiet;  
 Ha kred divrall  
 Emañ raktal  
 Test d'an neb 'n deus He galvet.  
 Rouanez vat  
 Hi ' c'hall dalc'hmat  
 Eus an islonk da dennâñ,  
 Ha da lakaat  
 Da vont timat  
 E-barzh an hent an eeunafî.  
 Tud sebeliet  
 ' deus adkavet  
 Gras dezhi buhez neve(z);  
 Pec'her kollet  
 Ha dirollet  
 ' c'hall drezi tizhout Doue.  
 Gant karantez  
 Gant spi iveau  
 Galv eur vamm a zo ken mat  
 'vit m'az tougo  
 Hag ambrougo  
 Betek Jezus-Krist he Mab.  
 Mar He doujez  
 Hag He o'harez,  
 Gant ar Gwir Heol ' vi sklaeriet  
 Dindan he skoaz  
 ' vi didrabas,  
 A bep aon ' vi diwallat.  
 Anzav gant fe(iz)  
 'vit gloar Doue  
 En deus Jezus-Krist lakat  
 Kement tra c'hrast  
 Gantañ er Bed  
 Dindan dalc'h e Vamm garet.

5

28-Hanc require  
 Quae lenire  
 Solet corda tristium:  
 Certus esto  
 Quod sit praesto  
 Votis se precantium.  
 29-Haec Regina  
 De ruinâ  
 Faciet te surgere:  
 Haec profecto  
 Te directo  
 Deducet itinere.  
 30-Ipsa multos  
 Jam sepultos  
 Fecit reviviscere:  
 Haec adversos  
 Et subversos  
 Potest Deo jungere.  
 31-Ipsam ama,  
 Ad hanc clama  
 Cordis desiderio:  
 Et sustentet  
 Et prassentet  
 Te beato Filio.  
 32-Hanc si colis,  
 Veri solis  
 Perfrueris lumine:  
 Hac adjutus  
 Eris tutus  
 Ab omni formidine.  
 33-Hoc credendum,  
 Et fatendum  
 Ad honorem Domini,  
 Quod subjecit  
 Quidquid fecit  
 Christus Matri Virgini.

PREDERIADENN (a-rack an HIMNOÙ)

An ene o tivizout, hag o klask tu d'en em reîn holl d'ar  
 O! va ene!  
 Lavar bende(z)  
 Gloar hag enor da Vari!  
 Lid he goueliou  
 Heuilh he roudou  
 Er gwellañ stumm ma c'halli!  
 Kas da sellou  
 Tre d'an Nenvou  
 Betez al lec'h uhelañ:  
 Displeg neuze  
 Joa Mamm Doue  
 Ha dudi ar Werc'hez c'hlanc.  
 Ped anezhi  
 Hag e vezi  
 Disammet a bep pec'het!  
 Galv anezhi  
 Ma ne vezi  
 Gant da siou peurdrec'het.  
 An Itron-mañ  
 ' bourvez bremañ  
 Da bep den madou an Nenv:  
 Rouanez vat  
 Hi ' ro timat  
 Gras Doue 'vit bezañ krenv.  
 O! va zeod, kan!  
 Kan hep ehan!  
 Treoc'h marzhuz ar Werc'hez-Mamm!  
 Rak ar Mallozh (v)  
 ' zo deu(e)t Bennozh  
 Gras dezhi 'n eur stumm estlamm!  
 Kan dibaeuez  
 D'hon Rouanez  
 Meuleudi ar Bed dezhi:  
 Lavar dalc'hat  
 Pegeit eo mat ..  
 Ha prezeg start anezhi..

1-Omni die Werc'hez..  
 Dic Mariae  
 Mea laudes anima!  
 Ejus festa  
 Ejus gesta  
 Cole splendidissima.  
 2-Contemplare  
 Et mirare  
 Ejus celsitudinem:  
 Dic felicem  
 Genetricem..  
 Dic Beatam Virginem.  
 3-Ipsam cole  
 Ut de mole  
 Criminum te liberet:  
 Hanc appella  
 Ne procella  
 Vitiorum superet  
 4-Haec persona  
 Nobis bona  
 Contulit coelestia:  
 Haec regina  
 Nos divinâ  
 Illustravit gratiâ.  
 5-Lingua mea  
 Dic trophyea  
 Virginis puerperae:  
 Quae inflictum  
 Maledictum  
 Miro transfert genere.  
 6-Sine fine  
 Dic Reginae  
 Mundi laudum cantica:  
 Ejus bona  
 Semper sona,  
 Semper illam praedica.

Oberiant  
 Lak da skiant  
 Da vrudaf gloar ar Werc'hez:  
 'vel eun tenzor  
 Mir hec'h envor:  
 Bev bepred bepred en he gwarez  
 N'eus prezeger  
 Ken brav komzer  
 A o'hallfe gant e ijin  
 Meulin erva  
 Na dereat  
 Krouadur ken anterin.  
 Holl ra veulint  
 Gwellef m'hallint  
 Ar Werc'hez Mamm da Zoue:  
 Den na laro  
 Den na dizho  
 He Meurded divent en Nenv.  
 Nann: den ebet  
 'vel zo dleet  
 Na veulo he dellidoù:  
 Pep tra krouet  
 De(zh)i ' zo' doujet  
 'vel gwizien d'o mestrou.  
 Ha kouliskoude  
 E fell din-me  
 Lakât kalon ha spered  
 Gant va holl foan (b!)  
 Hep nep ehan  
 Ma vo muicc'h-mui meulst.  
 Daoust ma ouian(=ouzon)  
 N'hall den brudañ  
 Trawalc'h ar Werc'hez Vari,  
 Disples e ve(fe)  
 Dibbell ive(z)  
 Tremen hep komz anezhi.  
 Meurbet..-iesket  
 Ha kelennet  
 War skiantoi ar bed-all,  
 E tispennas/ Hag e freuzas  
 Diboan ar o'hreansou-fall

7-Omnes mei  
 Sensus ei  
 Personate gloriam:  
 Frequentate  
 Tam beatæ  
 Virginis memoriam.  
 8-Nullus certè  
 Tam disertæ  
 Extat eloquentiae  
 Qui condignos  
 Promat hymnos  
 Ejus excellentiae.  
 9-Omnes laudent  
 Unde gaudent  
 Matrem Dei virginem:  
 Nullus fingat  
 Quod attingat  
 Ejus celsitudinem.  
 IO-Nemo dicet  
 Quantum licet  
 Laudans ejus merita:  
 Cujus uncata  
 Sunt creata  
 Ditioni subdita  
 11-Sed necesse  
 Quod prodesse  
 Constat piis mentibus,  
 Ut intendam  
 Et impendam  
 Me ipsius laudibus.  
 12-Quamvis sciā  
 Quod Mariam  
 Nemo digne praedicet,  
 Tamen vanus  
 Et insanus  
 Est qui illam reticet.  
 13-Jujus vita  
 Eruditæ  
 Disciplina coelicâ  
 Argumenta/Et figmenta  
 Destruxit haeristica.

He vertuziou  
 Evel bleuniou  
 A beuro'branna(?) an Iliz,  
 Hec'h oberou  
 Hag he c'homzou  
 ' dacl er Bed eur frond iskis.  
 Eva diskred  
 He doa prennet  
 Ouzhimp dor ar baradoz,  
 Met,o kredif  
 Hag o sentif,  
 Mari ' zi\*oras an nor gloz  
 Dre berzh Eva  
 Hon mamm genta(fâ),  
 An den,barnet d'ar maro,  
 Dre Vamm Doue  
 A gav buhe(z)  
 Evit distreñ d'ar gwir Vro.  
 Meurbet karet  
 Hag enoret  
 E tle bezaf ar Werc'hez;  
 Meurbet doujet  
 Hag aspedet  
 E tle bezaf dibaeuez.  
 Me ' c'houl ganti  
 Hep damanti(â)  
 P'he deus eur galloud divent,  
 Da zistagaf,  
 Da ziframmef  
 Pep tra fall diwar ma hent.  
 'vel da reif din  
 Nerzh da sentif  
 Ouzh he Mab hag e lezenn,  
 Hag en diwezh  
 Ma facour buhez  
 Joa d'Hen gwelout da viken.

14- Cujus mores  
 Tanquam flores  
 Exornant Ecclesiam;  
 Actiones  
 Et sermones  
 Miram dant fragrantiam.  
 15-Evae crimen  
 Nobis limen  
 Paradisi clausurata:  
 Haec,dum credit  
 Et obedit,  
 Coeli claustra reserata.  
 16-Proptter Evam  
 Homo saevam  
 Accepit sententiam:  
 Per Mariam  
 Habet viam  
 Quae dicit ad patriam.  
 17-Haec amanda  
 Et laudanda  
 Cunctis specialiter:  
 Venerari  
 Et precari  
 Decet illam jugiter.  
 18-Ipsam posco  
 Quam cognosco  
 Posse prorsus omnia,  
 Ut evellat  
 Et repellat  
 Quaecumque sunt noxia.  
 19-Ipsa donet  
 Ut quod monet  
 Ejus Natus faciam:  
 Et finitâ  
 Carnis vitâ  
 Laetus hunc aspiciam.

HIME-} - Meuleudi da Vari evel Gwerc'hez ha Mamm da Zoue. 2  
 1- O! cunctarum  
 Foeminarum  
 Decus atque gloria!  
 Quam electam  
 Et proiectam  
 Scimus super omnia.  
 2- Clemens audi  
 Tuas laudi  
 Quos instantes conspicis:  
 Munda reos,  
 Et fac eos  
 Bonis dignos coelicis.  
 3- Virga Jesse,  
 Spes oppressae  
 Mentis et refugium:  
 Decus mundi,  
 Lux profundi,  
 Domini sacrarium.  
 4- Vitae forma,  
 Morum norma,  
 Plenitudo gratiae:  
 Dei templum,  
 Et exemplum  
 Totius justitiae.  
 5- Virgo! salve!  
 Per quam valvae  
 Coeli patent misericordia:  
 Quam non flexit  
 nec illexit  
 Fraus serpentis veteris!  
 6- Gloriosa  
 Et formosa  
 David regis filia!  
 Quam elegit  
 Rex qui regit  
 Et creavit omnia!

Perlezenn flamm  
 Rozenn dinamm  
 Flourdilizenn a c'hlanded!  
 C'hwi ' ro en Nenv  
 Gwir levene(z)  
 Da vagad ar gwerc'hezed!  
 Roit din frank  
 Teod ha skiant  
 Da ganmeulin, o! Gwerc'hez!  
 Ho tellidou  
 Ho vertuziòù  
 Gant doujans ha azaouez!  
 Na me ' garfe  
 D'tidarzhfe  
 Ho koun dalc'hmat em spered:  
 D'hallout kanan  
 Hep ehanañ  
 Ho kloar evel zo dleet!  
 Mut on, siwazh!  
 Saotret, allas!  
 Bez'eo va diweuz dic'hlan:  
 Hogen, ne fell  
 Ket din tevel  
 Met sevel deco'h eul lid-kan.  
 Bezit laouen  
 Gwerc'hez seven!  
 Deoc'h zo dleet brud iskis:  
 P'hoc'h eus roet  
 D'an dud kollet  
 Tro d'adkavout ar frankiz.  
 O tougen frouezh  
 C'hwi 'van gwerc'hez  
 Gwerc'hez ha mamm war-sun-dro:  
 Mamm magerez  
 'vel ar palmez  
 C'hwi ro bleun ha frouezh  
 Gant ho pleuenn  
 Hag ho frondenn  
 'fell deomp bezaf diduet:  
 'vel gant ho frouezh/A bep  
 Bezaf peurc'hronh divec'hiet..

7- Gemma decens  
 Rosa recens  
 Castitatis lilyum!  
 Castum chorum  
 Ad polorum  
 Quae perducis gaudium!  
 8- Rationis  
 Et sermonis  
 Facultatem tribue!  
 Ut tuorum  
 Meritorum  
 Laudes promam strenuè..  
 9- Opto nimis  
 Ut imprimis  
 Tuis des memoriam:  
 Ut frequenter  
 Et decenter  
 Tuam cantem gloriam!  
 10- Quamvis muta  
 Et polluta  
 Mea sciam labia,  
 Praesumendum  
 Non silentum  
 Est de tuâ gloriâ..  
 11- Virgo, gaudie!  
 Omni laude  
 Digna et prasconio:  
 Quae damnatis  
 Libertatis  
 Facta es occasio..  
 12- Semper munda  
 Et foecunda  
 Virgo et puerpera:  
 Mater alma  
 Velut palma  
 Florens et fructifera.  
 13- Gujus flore,  
 Vel odore  
 Recreati cupimus:  
 Gujuus fructu/Nos a luctu  
 Liberari credimus.

Na c'hwi ' zo kaer  
 Mamm hon Salver,  
 Krouet holl-c'hlann, dilabesz!  
 Hon grit divlam,  
 Dibech', dinamm,  
 Gouest d'ho meulif gant evezh.

Plac'h venniget,  
 Drezo'h ar Bed  
 'deus kavet joa ha bennozh,  
 Drezo'h a-grann  
 Setu dibrenn  
 Dor skedus ar Baradoz.  
 Drezo'h ar Bed  
 Laouenast  
 E splanna ar Sklerijenn;  
 War an Douar,  
 ha diarvar,  
 Skubet an denvalijenn.

Ar galloudeg  
 ' zo ezhommek  
 Evel m'ho poa lavaret;  
 An den izel  
 Savet uhel  
 'vel m'ho poa diouganet.

Ar boazioù fall  
 Lous ha gadal  
 Ganeoc'h ' zo dilezet:  
 Fals kreansou  
 Ha gwall sicou  
 Dre ho pêrzh ' zo dispennet.  
 Lorc'haj ar Bed  
 Hag e orged  
 Hoc'h eus desket disonjal,  
 Enklask Doue  
 Ha stourm ive(z)  
 Diouzh sicou ha plegioù fall..

A-denn-askell  
 Sevel uhel  
 Hon c'halon, hon menoziou:  
 Gwaskañ hon c'horf/Mougeñ hon  
 'vit gounit gopr an Nenvou.

14- Pulchra tota  
 Sine notâ  
 Cujuscumque maculae:  
 Fac nos mundos  
 Et jucundos  
 Te laudare sedulè.

15- O beata!  
 Per quem data  
 Nova mundo gaudia:  
 Et aperita  
 Fide certa  
 Regna sunt coelestia!

16- Per quam mundus  
 Laetabundus  
 Vero fulget lumine,  
 Antiquarum  
 Tenebrarum  
 Exutus caligine.  
 17- Hunc potentes  
 Sunt egentes  
 Sicut olim dixerat:  
 Et egeni  
 Fiunt pleni,  
 Quod tu prophetaveras.

18- Per te morum  
 Nunc pravorum  
 Relinquuntur devia:  
 Doctrinarum  
 Perversarum  
 Pulsa sunt vestigia.

19- Mundi luxus  
 Atque fluxus  
 Docuisti spernere:  
 Deum quaeri,  
 Carnem teri,  
 Vitiis resistere.  
 20- Mentis cursus  
 Tendi sursùm  
 Piatatis studio:  
 Corpus angi/Motus frangi,  
 Pro coelesti praemio..

Korf diantek (ch)  
 C'hwi 'c'h eus douget  
 Hon Dasprener,Mestr ar Bed:  
 Deomp 'c'h eus roet  
 O! Mamm garet!  
 Enor ha gwirioù kollet.  
 Deut da vout mamm,  
 Manet dinamm..  
 Ar Bugel ouzhoc'h ganet  
 A zo Doue  
 Ha gwir roue  
 Mestr-Rener ar Bed krouet.  
 Plac'h venniget  
 C'hwi 'c'h eus treo'het  
 An Dôk-Ael hag e ardoù:  
 D'an den rec'hiet  
 'c'h eus dellezet  
 Pardon,ha spi an Nenvou.  
 Bennozh Doue  
 D'ar gwir Roue:  
 Ho krouadur,Mamm-Gwerc'hiez!  
 An digablus  
 'n em c'hraet kablus  
 'vit dasprenañ an den kaezh.  
 Dic'hauerez  
 Frealzerez  
 An ene en dizesper!  
 Diouzh droug ha fall  
 'zeu d'am gedal  
 Va diwallit O! Mamm ger!  
 Goulit m'am bo  
 Lod er joaiou  
 Hag en diskuizh peurbadus!  
 Ma vin miret  
 Da vout beu(z)et  
 'barzh islonk an tan euzhus!  
 Gant huanad  
 M'ho ped,Mamm vat!  
 Pareit va goulioù!  
 Ha d'am ene/En gwali drue(z)  
 Pourvezit leizh a c'hrasou!

21-Tu portasti  
 Intra casti  
 Claustra ventris Dominum  
 Redemptorem  
 Ad honorem  
 Nos reformans pristinum.  
 22-Mater facta  
 Sed intacta  
 Genuisti filium:  
 Regem verum  
 Atque rerum  
 Creatorem omnium.  
 23-Benedicta  
 Per quam victa  
 Hostis est versutia:  
 Restitutis  
 Spe salutis  
 Datur indulgentia.  
 24-Benedictus  
 Rex invictus  
 Cujus Mater crederis:  
 Qui reatus  
 Ex te natus  
 Nostri solvit generis.  
 25-Reparatrix  
 Et solatrix  
 Desperantis animas:  
 A pressurâ  
 Quae ventura  
 Malis est me redime!  
 26-Pro me pete  
 Ut quiete  
 Sempiternâ perfruar:  
 Ne tormentis  
 Comburentis  
 Stagni miser obruar.  
 27-Quod requiro  
 Quod suspiro:  
 Mea sana vulnera;  
 Et da menti/Te poscenti  
 Gratiarum munera!

Ra vin poellek  
 Evezhiek  
 Glan hag eleveziek,  
 Eun,dellidus,  
 Pervezh,brokus,  
 Diwidre ha karantek.  
 Ra vin desket  
 Ha kennerzhet  
 Gant komzoù sakr va Doue!  
 Ra vin doujus  
 Hag aketus  
 Da gempennat va ene!  
 Lent,didurmud,  
 Ha didabud,  
 Amraus(?)hag hegarat..  
 Didro,dibleg,  
 Divuanek,  
 Habask ha dilorc'h dalc'hmat!  
 Pur a galon  
 Didro hag eeun  
 Ha mignon ar wirione(z):  
 Pell a bep fall,  
 Hogen din mall  
 P'ober bolontez Doue.  
 Mamm,bezit stur  
 Ha magadur  
 Ar bobl kristen en argad:  
 Roit ar peoc'h  
 Ra vimp ganeoc'h  
 Diwaller en pep stourmad!  
 Hon frealzit  
 Hon skozellit  
 Da heuilih bepred,hepdale,  
 Hoc'h holl goueliou  
 Hag ho skoueric'h  
 'vel ho kwellañ bugale!  
 O!Doue Tad!  
 Ha Doue Mab!  
 Ha c'hwi Doue Spered Glan  
 Hon gouarnit/Hag hon renit  
 Da viken,Doue Unvan!

13

28-Ut sim castus  
 Et modestus,  
 Dulcis,blandus,sobrius,  
 Pius,rectus,  
 Circumspectus,  
 Simultatis nescius..  
 29-Eruditus  
 Et monitus  
 Divinis eloquuis,  
 Timoratus  
 Et ornatus  
 Sacris exercitiis..  
 30-Constans,gravis  
 Et suavis,  
 Benignus,amabilis,  
 Simplex,purus  
 Et maturus,  
 Patiens et humilis..  
 31-Corde prudens,  
 Ore studens  
 Veritatem dicere,  
 Malum nolens  
 Deum colens  
 Pio semper opere..  
 32-Esto nutrix  
 Et adjutrix  
 Christiani populi;  
 Pacem praesta  
 Ne molesta  
 Nos perturbent saeculi..  
 33-Da levamen  
 Et juvamen  
 Tuum illis jugiter;  
 Tua festa  
 Sive gesta  
 Qui colunt alacriter..  
 34-Pater Deus  
 Fili Deus  
 Deus alme Spiritus!  
 Per aeterna/Nos gubernas  
 Deus unus saecula!

HIMN II - Amañ e peder Mari - Steredenn-Vor -  
d'hon diwall e-kreiz barriou-mor ar vuhez..

Steredenn vor                            1-Salutaris  
 O! gwir andor!                        Stella maris  
 Holl veulgan deoc'h ' zo dleet    Summis digna laudibus,  
 Rak c'hwil a drec'h                Quae praezellis  
 An holl stered                        Cunctis stellis  
 'vel holl c'houleier ar Bed.      Atque luminaribus..

Adenaouit                                2-Tuâ dulci  
 Hag entarit                            Pzeœ fulci  
 Kalonou ho pederien!               Supplices et refove:  
 Skarzhit,m'ho ped,                 Quidquid gravat  
 Diouzh honpered                      Vel depravat  
 Treoù direizh ha dizordren.       Mentes nostras remove.

Bezit eurus                              3-Virgo,gaude!  
 O! Mamm Jezus                        Quae de fraude  
 D'hon tennaf diouzh yev Satan,    Daemonis nos liberas:  
 O reif korf mat                      Dum in verâ  
 Gant kig ha gwad                    Et sincerâ  
 D'an Den-Doue e-unan.             Deum carne generas.

Korf diantek                            4-Illibata  
 Hep bout gwallet                    Et ditata  
 Tenzor 'n Nenv hoc'h eus douget, Coelesti progenie;  
 Ha dougerez                         Gravidata  
 Manet gwerc'hez                    Nec privata  
 O virout bleun ar c'hlandet.    Flore pudicitiae.

Rak,o c'henel                         5-Nam quod eras  
 Ho Mab bugel                        Perseveras  
 C'hwil a zo divoulc'h manet      Dum intacta generas:  
 'vel o vagañ                        Illum tractans  
 O vailhurañ                        Atque lactans  
 An Doue 'n doa ho krouet.       Per quem facta fueras.

Tost din rec'het                      6-Mihi moesto  
 Chomit bepred                        Nunc adesto  
 Da reif din eur joa padus,       Dans perenne gaudium:  
 Ha d'am ene                        Dona,quaeso!  
 En gwall drue(z)                   Nimis laesso  
 Da bourchas louzou yac'hus.      Optatum remedium..

D'ar C'hrïst Ho Mab                    7-Commendare  
 Komzit Mamm vat                        Me dignare  
 Ma vezò va difennour:                Christo tuo Filio:  
 'vit m'am miro                        Ut non cadam  
 M'am diwallc                         Sed evadam  
 Diouzh pense ar Bed treitour.      De mundi naufragio.  

Va grit peoc'hus                        8-Fac me mitem  
 Didatinus,                              Pelle litem  
 Gwaskit war va buander            Compesce lasciviam:  
 Ha pa 'm bo bec'h                   Contra crimen  
 'vit ma vin trec'h                  Da munimen  
 Roit nerzh hag habaskter.           Et mentis constantiam.

Va dineo'hit                            9-Non me liget  
 Ha distagit                            Nec fastiget  
 Eveus(!)lorc'haj ha danvez       Sæculi cupiditas:  
 A galeta                              Quae obscurat  
 Hag a zalla                           Et indurat  
 An neb en em stag oute.           Mentes sibi subditas.

Na vin trellet                         10-Numquam ira  
 Na trelatet                            Numquam dira  
 Gant barr-kounnar pe balc'hder    Me vincat elatio:  
 A vez kiriek                        Quae multorum  
 Ha penn-abeg                        Fit malorum  
 A reuz hag a wall-ober.            Frequenter occasio.

Pedit Doue                            11-Ora Deum  
 Ma virin-me                         Ut cor meum  
 E c'hras em c'halon divrall:    Suâ servet gratia:  
 Ma n'hado ket                       Ne antiquus  
 An Drcuk-spered                    Inimicus  
 En am ene louzou fall.            Seminet zizania.

Ma vezin trec'h                      12-Da virtutum  
 Pa zeuio bec'h                      Mihi scutum  
 Roit din nerzh bividik,            Ne in bello conoidam:  
 Feiz galloudus                       Fidem rectam  
 Spi frealzus                        Spem robustam  
 Ha karantez birvidik.              Charitatem fervidam.

Gras d'enebiñ                        13-Da furoris  
 Ha da drec'hiñ                      Et timoris  
 War ma c'hoantegzhioù fall,      Superare vitia,  
 Nerzh da voustrañ/Ha da waskañ    Et ut linguam/Sic restringam  
 War ma zeed prim da damall.

Gwir Steredenn  
Grit eur bedenn  
D'an Hini hoc'h eus douget,  
Ma rin gantañ  
Treizh ar Bed-mañ  
Gant spi da vezafñ salvet.

Ma raio din  
'pad ma vevin  
Doujañ,karout e Ano,  
Ma teuy buan  
Da lazhañ tan  
Ma fallaf c'hoantegezhio(ù)  
  
Ma roio din  
Gras da bediñ  
Ha da virout ar c'hlanded,  
M'an difenno  
Ha m'am reno  
Ma n'am dilezo kammed.

Gwerc'hez skedus,  
Da heul Jezus  
Va ambroutit d'ar gwir Vyo!  
Va yac'hait  
Va distagat  
Diouzh fals plijadurezh!

Pezh a c'houlan  
- her goût a ran -  
A roit d'ho pugale:  
Ho kemennou  
Hag hoc'h urzhiou  
' zo divrall e pep doare.  
  
Roit,Mamm vat!  
D'am mamm,d'am zad  
Peoc'h ba diskuizh er Bed-all  
D'am holl gerent  
Ha mignoned  
Pourvezit c'hoazh kemend-all.

Ha din paour-kaezh  
Goulit, Gwerc'hez!  
Lod el levenez peurbad  
'lec'h ma welin/Ha ma vevin  
Bepred sant Jezus ho Mab..

14-Maris stella  
Interpella  
Quem portasti utero:  
Ut hoc mare  
Transmearre  
Cursu donet prospero.

15-Det timorem  
Et amorem  
Sui semper nominis:  
Donet pacem,  
Et fornacem  
Extinguat libidinis.  
  
16-Castitatis,  
Pietatis  
Munitamenta conferat:  
Adsit rector  
Et protector  
Etc.

17-O! praeclara!  
Viam para  
Ad supernam patriam:  
Sic me sana  
Ut mundana  
Gaudia despiciam.

I8-Quod imploro  
Non ignoro  
Dare te fidelibus:  
Cujus jussa  
Inconcussa  
Manent modis omnibus.

19-Mater bona  
Meis dona  
Requiem parentibus:  
Necnon cunctis  
jam defunctis  
Notis et affinibus.

20-Hunc egenum  
Fac ad plenum  
Pervenire gaudium:  
Quo manere/Et videre  
Tuum possim Filium.

Grit d'am zuid holl  
Bezañ deol  
Ha santel 'n o oberou,  
Ma lakint poan  
Hag hep ehan  
Da heuill ar gourc'hemennou.  
  
Diouzh pep tra fall  
Grit deomp diwall  
Diouzh ardou ar Milliget:  
Mougit mouezhioù  
J'hoantegzhiou  
Hon c'horf koulz hag hon spered.

Gwerc'hez habask  
Hon grit dinask  
Ha dieub eus ar pec'hed:  
Neuze, dibec'h  
E vimp dinezc'h,  
Abeg ar maro trec'het.  
  
Ra vo bêpred  
Neb hoc'h asped  
'vel Gwerc'hez ha Mamm Doue  
Prim sikouret  
Ha skoazellet  
Ganeoc'h-o'hwi en pep digouez(zk)

Steredenn vor  
Diouzh taclioù mor  
Ar Bed hon mirit a-grenn,  
Hon skoazellit  
Deomp Bourvezit  
Eur treizh euris penn-da-benn.

Jezus hon gloar  
Hon Mestr dreist par  
Sked ho Tad, Krouer ho Mamm  
Drezi grit din  
Ma tellezin  
Kaout ho kras 'n eun ene flamm  
  
Rener ar Bed  
O! Mestr karet!  
Ha Salver leun a drue(z)!  
Roit din nerzh/Da vevaf serzh  
Yac'h a gorf hag a ene..

21-Meos notos  
Fac devotos  
Piis semper actibus:  
Ut mandatis  
Veritatis  
Matiis instant virilus.

Mala pelle  
Et refelle  
Hostium versutias:  
Spiritales  
Et carnales  
Compesce nequitias.  
  
23-Virgo lenis  
A catenis  
Criminum nos eripe:  
Ut soluti  
Simus tati..  
Vtato mortis principe.

24-Adjutricem  
Et tutricem  
Te ubique sentiant,  
Qui felicem  
Genetricem  
Dei te pronuntiant.

25-Maris stella!  
De procellâ  
Saeculi nos liberat  
Protegendo  
Et präbendo  
Guncta nobis prospera.

26-Splendor Patris,  
Factor Matris  
Jesu nostra gloria:  
Da ut fiam  
Per Mariam  
Tuâ dignus gratiâ.

27-Dominator  
Et Salvator  
Mundi beginnissime:  
Da virtutem/Et salutem  
Corporis et animae.

Pa vimp salvet  
 Santelaet  
 Ni ho meulo hep shan!  
 C'hwi hon G'hromer  
 Gant hon Salver:  
 Mab da Vari, Gwerc'hez c'han  
 O! Tad Doue!  
 O! Mab Doue!  
 Ha c'hwi ives Spered Glan!  
 Hon gouarnit  
 Hag hon renit  
 Da viken, Doue unvan!

28-Ut saluti  
 Restituti  
 Te laudemus, Domine!  
 Qui salvasti  
 Quos creasti,  
 Natus almâ Virgine!.  
 29-Pater Deus!  
 Fili Deus!  
 Deus alme Spiritus!  
 Per aeterna  
 Nos guterna!  
 Deus unus saecula...

HINN III - Amañ e kaner gwilioud marzhuz ar Werc'hez Vari 19  
 hag an darempred dudius he doa gant Mab Doue deuet da ve-  
 zañ he bugel.

Mamm venniget  
 C'hwi 'c'h eus douget  
 Jesus-Krist 'n ho korf sakret  
 Hep darempred  
 Gant nep pried:  
 Gwilioud salvus d'ar Bed.

En hon trezek  
 Mamm garadek  
 Troit lagad ho Mabig  
 'vit ma sello,  
 Ma skoazello  
 Gant truez ar reuzeudig.  
 Gwerc'hez dener  
 D'ar c'hæzh pec'her  
 C'hwi a ro spi ar pardon:  
 Pedit Doue  
 Da reif ives  
 D'e Iliz trec'h gwirion.

Roit ar peoc'h  
 Flastrit kentoc'h  
 An Enebour gwidreüs,  
 Ma n'hallo ken  
 Lazhañ an den'  
 Gant e viroù kontammus.

Bexit eürus  
 O! Mamm Jezus!  
 Da vezaf bet dilennet  
 Evit dougen  
 An Doue-Den  
 Sklaerder ha Salver ar Bed.  
 Korf diantek  
 Ha frouezhek  
 Eur Mab ouzhoc'h zo ganet,  
 Hep na ve bet  
 En stumm ebet  
 Ho korf holl-dinamm gwallet.

1-Mater Christi  
 Quae tulisti  
 Sacris hunc visceribus:  
 Abeguo  
 Partu miro  
 Quo pax datur gentibus.

2-Huc aspectum  
 Huc affectum  
 Dirige propitium:  
 Condescendens  
 Et impendens  
 Miseris auxilium.  
 3-Virgo mitis  
 Quae contritis  
 Spem largiris venias:  
 Posce Deum  
 Ut trophyum  
 Suas det Ecclesiae.

4-Dona pacem  
 Et fallacem  
 Inimicum contere:  
 Ne ignitis  
 Is sagittis  
 Possit nos elidere.  
 5-Jucundare  
 Quae portare  
 Meruisti Dominum:  
 Mundi lucem  
 Vitae ducem  
 Salvatorem hominum.

6-Incorrupta  
 Et intacta  
 Genuisti puerum:  
 Nullum tamen  
 Hinc gravamen  
 Tuum laesit uterum.

Gwilioud all  
 A ra ternal,  
 Lenvaf hag huandifi,  
 Hep doan na reuz  
 C'hwi a zoug freuzh  
 En eur dridal gant dudi.  
  
 Bugaligoù  
 An holl vammou  
 A zeu er Bed 'n eur lenvaf,  
 Ginivelezh  
 Mab ar Werc'hez  
 A zeu al lacuennusañ.  
  
 Ra vioet meulet  
 Da vout gwalc'het  
 Pec'hed bras hon mamm gentañ  
 Ha pourchaset  
 D'an den tizhet  
 Al louzaomenn ar wellañ.  
  
 Bennozh ive(z)  
 D'an Den-Doue  
 'n deus kemerst korf ennoch  
 Ha dellezet  
 Deomp bout galvet  
 D'eur rouantelezh gwelloc'h.  
  
 Gant petozh joa  
 O! Maria!  
 Ho meulais ar brofeded,  
 Holl estlammet  
 Gant ar sekred  
 Deoc'h ha drezo'h diskuliet.  
  
 P'ho saludas  
 Pa lavaras  
 Gabriel deoc'h-c'hwi AVE  
 E tisklerias  
 'oac'h leun a c'hras  
 Ha dilennet gant Doue.  
  
 C'hwi c'h eus douget  
 C'hwi c'h eus maget  
 - Itron meurbet benniget -  
 An Hini 'zo/Dag a vez  
 Gant ar Bed-holl azeulet.

7-Alter partus  
 Gravat artus  
 Incuit suspiria:  
 Tuus fructus  
 Pellit luctus  
 Dans aeterna gaudia.  
  
 8-Aliarum  
 Feminarum  
 Proles fletu funditur:  
 Partus iste  
 Nil sit triste  
 Quando Deus nascitur.  
  
 Benedicta  
 Quae delicta  
 Primae matris operis:  
 Et divinam  
 Medicinam  
 Impetrasti miseris.  
  
 10-Benedictus  
 Qui amictus  
 In te carnis trabea  
 Nos erexit  
 Et reverxit  
 Ad regna siderea.  
  
 11-O! quam laetis  
 A prophetis  
 Es laudata vocibus  
 Hoc secretum  
 Quod completum  
 Est in te mirantibus!  
  
 12-Te beatam  
 Et praelatam  
 Cunctis esse docuit:  
 Cum suave  
 Illud ave  
 Gabriel aperuit.  
  
 Tu portasti  
 Et lactasti  
 - Benedicta Domina -  
 Quem adorat/Quem honorat  
 Mundi trina machina.

C'hwi azeule  
 Hag a vase  
 Ar gwir Doue emsenet,  
 Hon Dasprener  
 Hag hon Salver  
 Gant e wad 'vidomp skuilhet.  
  
 En eur reïñ tronn  
 War ho kalon  
 E tommec'h ho Mabig ker,  
 O serviji(f)  
 Gant gwir dudi  
 Ar Mestr 'n om c'hraet servijer.  
  
 Gant ho Pever  
 Ha Kelenner  
 C'hwi a gem-vevas eürus,  
 Test d'e gomzou  
 D'e oberou,  
 E okerou burzhudus.  
  
 'kerz eun eured  
 ' voe benniget  
 An daou bried gant ho Mab,  
 War ho koulenn  
 ' troas a-grenn  
 Seizh sailhad dour en gwin mat.  
  
 Ouzh o c'hlevout..  
 Hag o welout  
 Burzhudou ho Mab Jezus,  
 C'hwi a vase  
 Don hoc'h ene  
 Gant skiantou talvoudus.  
  
 Pebezho poaniou  
 Hag ankeniou  
 En hoc'h ene 'n em silas,  
 Pa voe staget  
 Gant tud diaoulek  
 Mestr ar Bed-holl war ar Groaz!  
  
 Pebezho keinvan  
 Pebezho gouelvan!  
 O! rann-galon ar washaf!  
 Pa voe barnet/Mestr an aeled  
 D'ar maro an euzhusañ!

Adorabas  
 Et lactabas  
 Deum factum hominem,  
 Qui nos lavit  
 Et salvavit,  
 Suum ponens sanguinem.  
  
 Vagientem  
 Et lactentem  
 Confovebas gremio:  
 Servi ille  
 Tu ancillae  
 Functa es officio.  
  
 Tu docentis  
 Et vescentis  
 Usa es praesentia:  
 Te sciente  
 Et vidente,  
 Fecit mirabilia.  
  
 17-Te praesente  
 Et monente,  
 Consecravit nuptias:  
 Quando vino  
 Repentino  
 Sex implevit hydrias.  
  
 18-Tu divinas  
 Disciplinae  
 Pascebaris gratia:  
 Dum signorum  
 Et verborum  
 Ejus esses conscientia.  
  
 Quot angores  
 Quot dolores  
 Tua sensit anima,  
 Cum in crucem  
 Summum Ducem  
 Gens levavit pessima!  
  
 20-Quot lamenta  
 Quot tormenta  
 Quantu tui gemitus!  
 Cum rex coeli/Tam crudeli  
 Morti esset traditus!

Ya! ho kalon  
 ' vœ treuzet don  
 Gant kleze ar Basion,  
 Pa vœ goapst  
 Ha gourlazhet  
 Dirazoc'h ho Mab gwirion.  
 D'hon Roue bras  
 E falvezas  
 'vel eun oan bezañ lazhet:  
 Rak dre ar Groaz  
 Deomp ' tellezas  
 Bezañ sklasriet ha salvet.  
 E boaniou bras  
 A zigoras  
 Dor an Nenvou d'an den kaezh:  
 Diouzh ar C'halvar  
 ' teu diarvar  
 D'ar Bed ar silvidigezh.  
 D'an dud diskred  
 Gwir Vesti ar Bed  
 E'edo met sur paour-kaezh den:  
 Met, o kemer  
 Stumm servijer  
 E skouerias e'ziskibien.  
 Roue ar Bed  
 A zo savet  
 A-istribilh ouzh ar Groaz,  
 'vit bon diwall  
 Diouzh brasaf gwall:  
 Pean padus ha grizias.  
 Ha war gorf noazh  
 Jesus dinoaz  
 Ar skourjez ' sko dishegar:  
 E benn edern (?)  
 Keidhet (?) gant spern,  
 E galon treuzet digar.  
 Dor ar maro  
 Torret afo,  
 D'an iferniou diskennet,  
 Prim d'an Tadou/E kas kelou  
 E vezint prestik dieubet.

21-Corde tristi  
 Pertulisti  
 Passionis gladium,  
 Cumm irrisum  
 Et occisum  
 Tuum cernis Filium.  
 22-Nam Rex magnus  
 Velut agnus  
 Immolari voluit:  
 Et per crucem  
 Nobis lucem  
 Et salutem tribuit.  
 Ejus poena  
 Nos ad regna  
 Provehit coelestia:  
 Crux virtutis  
 Et salutis  
 Certa est fiducia.  
 24-Mundum regens  
 Velut egens  
 Visus est incredulis:  
 Ut, per formam  
 Servi, normam  
 Vitae daret servulis.  
 25-Rex immensus  
 Est suspensus  
 Crucis in patibulo:  
 A poenarum  
 Aeternarum  
 Salvans nos periculo.  
 26-Pius Jesus  
 Flagris caesus,  
 Et coronâ spineâ  
 Coronatus,  
 Et per latus  
 Est transfixus lanceâ.  
 27-Qui effringens  
 Chaos ingens  
 Spoliavit inferos:  
 Fractis portis/Diras mortis,  
 Vinote facit liberos.

Pegen laouen  
 Ha dianken  
 E splanna an drivet(-trede)deiz  
 Pa sav Jezus  
 Roue nerzhus  
 Trec'h d'ar Marc, diouzh ar bez!

An Drouk-Spered  
 ' zo liammet  
 Hag hon Salver dasorc'het  
 En em ziskouez  
 Leun a vuhez  
 D'e ziskibien estlammet.

Piw a laro  
 Piw a bouezo  
 O! Mari! hoc'h eürusted!  
 Pa vœ kaset  
 D'an dud rec'het  
 Kelou ar peoc'h sevenet!

Rak, ac'hene  
 E teu ive(z)  
 D'hoc'h enor meuleudigezh:  
 Gloar ho pugel  
 O! Mamm sante!  
 ' zo ho prasaf levenez!

Testenitù  
 Ha luraibudoù  
 Niverus hoc'h eus gwelet  
 Ha sed ho Mat  
 War dron e Dad  
 Gant kelz enor assavet... ...

Damdost dezhâñ  
 Hoc'h eus gantañ  
 War bep tra galloud meurbet:  
 N'eus krouadur  
 Nag a'zhiadur  
 Na veve ganeoc'h trec'het.  
 Warnomp, Gwerc'hez  
 Ha Rouanez!  
 Grit eur sell madelezhus  
 En An' Doue/Pezit true(z)  
 Diouzh ho pugale kablus...

23  
 O! Qmam laeta  
 Es effecta  
 Die facta tertia,  
 Cum Rex fortis  
 Victae mortis  
 Protulit indicia!

29-Nam antiquum  
 Inimicum  
 Diris stringens vinculis,  
 Se videndum  
 Et tangendum  
 Praestuit discipulis.

30-Quis narrare  
 Quis pensare  
 Tuum possit gaudium,  
 Quando moestis  
 Rex coelestis  
 Pacis dedit nuntium ?

31-Unde tibi  
 Laus adscribi  
 Debet atque gloria,  
 Quae tantorum  
 Gaudiorum  
 Facta es materia ?

32-Post tot signa  
 Quao tu digna  
 Meruisti cernere,  
 Ad paternum  
 Vides thronum  
 Filium ascenderes.

33-Gui juncta  
 Super cuncta  
 Potestatem obtines:  
 Omni soli  
 Omni poli  
 Supergressa ordines.

34-O Regina,  
 Huc inclina  
 Piae mentis lumina:  
 Et excusa/Prece fusă,  
 Servorum criminis.

Pa 'z oo'h savet  
 Hag aze(z)et  
 'tal ho Mab a-us d'an holl,  
 Diwar ho tron  
 Pedit,Itron!  
 Ma ne 'z aio den da goll.  
 Hon c'hennerzhit  
 Ha goulennit  
 Deomp gwir sikour ha true(z),  
 Goulit ive(z)  
 'vit pep ene  
 Ar pardon ha gras Doue.  
 D'an Anaon keizh (g?)  
 Roit,Gwerc'hez!  
 Pardon ha diskuih padus  
 Ha d'ar re vev  
 - gant gwir emglev -  
 Pourvezit madoù fonnus.  
 Din ha dezh  
 Roit dillo  
 Lodenn en ho pedennou,  
 Ma vimp eürus  
 E skeud Jezus  
 Er Bed-mañ hag en Nenvou.  
 Gwerc'hez dinamm  
 Mari hon Mamm  
 Deuit d'hon sikour afo  
 'vit ma treo'himp  
 Ha ma vevimp  
 'barzh en douar ar re veo (!)  
 Gwerc'hez santez  
 Roit skoazell  
 Da gement hini ho ped:  
 Eur peoc'h lacuen,  
 Eur gurunenn  
 Gant ar sent hag an seled.  
 O! Tad Doue!  
 O! Mab Doue!  
 Ha C'hwi Doue Spered-Glan!  
 Hon gouarnit/Hag hon renit  
 Da wiken,Doue unvan..

35-Jam sublimis  
 Facta nimis,  
 Manes juxta Filium:  
 Celsa sede  
 Intercede  
 Pro salute omnium.  
 36-Nos conforta  
 Et reporta  
 Munus indulgentiae:  
 Ut reformes  
 Nos enormes  
 Ad statum justitiae.  
 37-Meis charis  
 Largiaris  
 Jam defunctis veniam:  
 Et cunctorum  
 Commodorum  
 His qui vivunt copiam.  
 38-Illis mecum  
 Dona precum  
 Tuarum suffragia:  
 Ut moderna  
 Et aeternâ  
 Fruamur laetitia.  
 39-O! Maria,  
 Mater pia!  
 Tuum da subsidium:  
 Quo vincamus  
 Et vivamus  
 In terrâ viventium.  
 40-Da medelam  
 Et tutelam  
 Cunctis te colentibus:  
 Pacem bonam  
 Et coronam  
 Cum supernis civibus.  
 41-Pater Deus,  
 Fili Deus,  
 Deus alme Spiritus!  
 Per aeternas/Nos gubernia,  
 Deus unus! sascula..

HIMN IV - An ene rec'hist ha drouk-youlet a o'halv ar Werc'hez d'e sikour..

25

Salud,Gwerc'hez  
 Ha Rouanez  
 Penn-abeg hon levenez!  
 Mamm hon C'hrouer  
 Ha Dasprener  
 Aozer hon silvidigezh!  
 Gwerc'hez ha Mamm  
 C'hwi 'roas lann  
 D'an Drouk-Spered ar falla(f)  
 En doa paket  
 Ha gourlazhet  
 Dre widre,hon mamm Eva.  
 Mamm magerez  
 Holl dilabbez  
 Dilenet gant an Hini  
 A zirouestlas  
 Hag a droc'has  
 Liammch ar maro kri(z).  
 L'ar re a gar  
 - Ya, gant trugar -  
 Berzañ,laouen,ho kouelioù,  
 Roit iveau  
 Gant largentez  
 Sklerijenn ar gwir c'houlou.  
 Mamm Jezus-Krist  
 D'ar galon drist  
 C'hwi 'ro eürusted gwirion:  
 Grit ma karin,  
 Ma servijin  
 Ho Mab a greiz va o'halon.  
 Lakit douster  
 Hag habaskter  
 En am o'halon,Mamm dener,  
 Ma ne rin poan  
 Da nep unan  
 Na da Zoue va C'hrouer!  
 Ave Virgo,  
 Quae origo  
 Nobis es laetitiae:  
 Redemptorem  
 Et auctorem  
 Pariendo gloriae.  
 2-Virgo Mater  
 Per quam ater  
 Spiritus occubuit:  
 Quo primaeva  
 Mater Eva  
 Suggerente corruit.  
 Alma parens  
 Omni-carens  
 Corruptelae maculâ:  
 Quam elegit  
 Qui confregit  
 Dirae mortis vincula.  
 4-Clemens praesta  
 Ut qui festa  
 Tua gaudent colere,  
 Gratulentur  
 Et ditentur  
 Verae lucis munere.  
 Mater Christi  
 Quae das tristi  
 Animæ laetitiam:  
 Da quod quaero  
 Ut sincero  
 Corde Christo serviam.  
 6-Mansuetum  
 Et quietum  
 Redde meum animum:  
 Ut in Deum  
 Aut in meum  
 Non delinquam proximum.

Gwir berlezenn  
 C'hwia lugern  
 War gurunenn ar Roue:  
 ' vel garlantez  
 C'hwé zo, Gwerc'hez,  
 Gwisket kran gant gras Doue.  
 Sterenn-veure  
 Neved Doue  
 Ha melezour pep vertu(z)  
 Maouez pedet  
 Hag enoret  
 Gant an holl hag, a bep tu.  
 Grit ma c'hallin  
 Argas ouzhin  
 Envorich fall, viltandou,  
 O prederian  
 Diouzh va gwellañ  
 Gant ar furañ skiantou.  
 Gwerc'hez dibec'h  
 Grit ma vin trec'h  
 Da widre an Drouk-Spered:  
 N'actreit ket  
 E ven lazhet  
 Gant biroù put ar pec'hed.  
 Mamm c'henedus (g!)  
 Pedit Jezus  
 T'am gwalc'hif dicouzh ma fec'hed: Ut det mihi veniam:  
 Roit skoazell  
 Din da herzel  
 Diouzh enebourien touet.  
 Obtenit din  
 Ma tellezin  
 Kacut ar pezh a c'houennan:  
 Ma ne dec'hin,  
 Ma ne droin  
 Morse diouzh an hent eeunaf.  
 Merc'h genedus  
 Ha gweleus  
 Evel ar Weraouen:  
 C'hwé zigemenn/Ar sklerijenn  
 Oc'h argas tenvalijenn.

7-Margarita  
 Summi sita  
 Regis diademate:  
 Quae cunctarum  
 Gratiarum  
 Es ornata stemmate.  
 8-Maris stella  
 Dei cella  
 Virtutisque speculum:  
 Quam miratur  
 Et precatur  
 Universum saeculum.  
 9-Da ut queam  
 Mater meam  
 Emundare vitiis  
 Exercendo  
 Et colendo  
 Sacris eam studiis.  
 10-Dona,inquam,  
 Ut evincam  
 Tentamenta daemonum:  
 Nec permittas  
 Per sagittas  
 Me perire criminum.  
 11-O decora  
 Deum ora  
 Et sis custos  
 Ne robustos  
 Meos hostes sentiam.  
 12-Obtineto  
 Ut quod peto  
 Mercede accipere:  
 Ut in finem  
 Non declinem  
 A recto itinere.  
 13-O puella  
 Quae ut stella  
 Matituna radias:  
 Cum nocturnas/Pellens umbras  
 Veram lucem nuntias.

Lakit preder  
 O! Mamm dener  
 D'hon gwalc'hif dicouzh ar pec'hed:  
 D'an neb ho kar,  
 Gwerc'hez espar!  
 Roit lod en ho klanded.

Roue ar Marw  
 Hep nep arsav  
 A sko warnomp e viroù:  
 Outañ stourmit  
 Ma ne vezimp  
 Pekeñ en e chadennou.

Roit dimp' peoc'h  
 D'hallout ganeoc'h  
 Pleal gant labour Doue:  
 Betek-goût koll  
 Gant treoù diroll  
 Gwir levezenez an ene.

Grit ma heuilhin,  
 Ma servijin  
 Va Doue ha va Salver:  
 'vit endevout (!)  
 Ouzh ho karout  
 Barr-dudi en pep amzer.

Gwalc'hit skedus  
 An den kablus  
 Hon skoazellit dibacuez:  
 Hon mirft,Mamm!  
 A bep kontamm  
 Ra vezimp glan,dienkreiz.

'vit bout salvet  
 Ha dic'hleet (+)  
 Ennec'h e lakomp hon spi:  
 Mamm druezus  
 Ha galloudus  
 Kalz muic'h eget hini.

Rak pinvidik  
 Ha gwenvidik  
 Ez oo'h dreist d'an holl en Nenn:  
 El lec'h ma tarzh/O!tredemarsh!  
 Stivell dihesk gras Doue.

14-Curam habe  
 Ut a labe  
 Criminum purifices  
 Ut quâ nites  
 Tuos dites  
 Castitate supplices.

Princeps mortis  
 Nos intortis  
 Inquietat jacilis  
 Tu resistis  
 Ne nos iste  
 Suis trahat vinculis.

16-Dona pacem  
 Per quam vacem  
 Divinis obsequuis:  
 Ne per curas  
 Perituras  
 Veris priver gaudiis.

17-Da ut gratum  
 Famulatum  
 Reddam Regi gloriae:  
 Et ipsius  
 Amor pius  
 Meae sint deliciae.

Reos munda  
 Et circumda  
 Tuo nos praesidio:  
 Fac securos  
 Nos et puros  
 Ab omni contagio.

19-Liberari  
 Et salvare  
 Per te nos confidimus:  
 Quam clementem  
 Et potentem  
 Super omnes novimus.  
 Nam praedives  
 Inter cives  
 Es coelestis patrias:  
 Ex quâ manat,Qui nos sanat  
 Fons coelestis gratias.

O!Gwir Furnez!  
Deoc'h ar Werc'hez  
He deus roet ar vuhez:  
Hep koll kammed  
Sked ar c'hlanded  
Bleuenn an diantegezh.

Deoc'h Spered Glan  
Bennozh! meulgan!  
Evit eur prôf ken sysmañs  
A so penn-kaoz  
Deomp da c'hortoz  
Eul levenez peurbadus.  
  
Roue santel  
Ho komz na c'hell  
En nep stumm hon faziañ:  
Hon diwallit  
Ha deomp roit  
Ar sklerijenn skedusañ.

Me ' zo naonek  
Hag ezhommek  
Roit nerzh din ha skiant:  
D'hallout meizaf  
Ha da sacurañ  
Ar Skritur evezhiant.

Bruzun bara  
I'am dinaonia(ñ)  
A c'houleñnan 'vel eur c'hi:  
Ha spi am eus  
Rofoo'h hep keuz  
D'ho servijer da zibri(ñ).

Roue brokus  
Ha truezus  
O! grit din karout ar Vamm  
Ho kwilioudas  
Hag ho magas  
War boull he c'halon dinamm.

Roit nerzh din  
D'argas ouzhan  
Hudurnezh ha tiloni:  
Va grit habask/Hag holl dinask  
Diouzh lorc'haj ha brasoni.

21-O Sophia  
Quam Maria  
Incarnatam edidit:  
Nec sic florem  
Vel decorem  
Castitatis perfidit.

22-Titi canto  
Nunc pro tanto  
Laudes beneficio:  
Quo laestati  
Et ditati  
Sumus vitaq; premio.

23-Rex virtutum  
Quibus nutum  
Nihil potest fallere:  
Nos tuere  
Atque verae  
Lucis dita munere.

24-En jejonus  
A te manus  
Posco ne deficiam:  
Ut sacrarum  
Scripturarum  
Mihi des scientiam.

25-Micas panis  
Velut canis  
Dari mihi postulo:  
Et quod quaero  
Tuo spero  
Te daturum servile.

26-Rex benigne  
Fac me digne  
Tuam matrem colere:  
Quae portavit  
Et lactavit  
Te sacrato ubere.

27-Da virtutem

Ut refutem

Omnem immunditiam:

Fac me mitem/Ut devitem

Zelum et superbiam.

Renit dalc'hamat  
War an hent mat  
Va boazioù, va skiantou:  
Skarzhit gwidre  
M'ho karin tre  
C'hwi va Mestr ha va Aotrou.

D'am zremenvan  
Deuit buan  
D'am ambroug,O! va Jezus!  
Maz in raktal  
Hag hep gedal  
'touez ar Speredou eûrus.

O!Tad Doue  
O!Mab Doue  
Ha c'hwi Doue Spered Glan!  
Hon gouarnit  
Hag hon renit  
Da viken,Doue unvan!

Honestorum  
Mihi morum  
Para elegantiam  
Pelle dolum  
Ut te solum  
Purâ mante cupiam.

29-Jesu bone  
Sic dispone  
Horam mei transitus:  
Ut ad chorum  
Electorum  
Meus perget spiritus.  
  
30-Pater Deus  
Fili Deus  
Deus alme Spiritus!  
Per aeterna  
Nos gubernia  
Deus unus saecula..

HIMN V - An ene, keuziet ha doaniet, o lenvan dirak ar  
Werc'hes..

Sklaeder ar sent,  
Spi an amsent,  
Gwerc'hez dinamm, Mamm Doue:  
Dre hoc'h asked  
An den kollet  
'n deus adkavet ar vuhe(z).  
Gant daelou c'hwerv (=r)  
Va fedenn berv  
A sav davedoc'h, Itron:  
Rak gwall-veo'hiest  
Gant ar pec'hed  
Ec'h eo siwazh! va c'halon.  
Diwarnon, Mamm  
Tennit ar samm  
Dindan p'hini on brevet:  
Ho tigare(z)  
Ma klemman re  
Ken keuziet eo ma spered.  
Eur boan divent  
Am sko kement  
Mac'h on ganti garwasket!  
Dizalanet  
Gant ar pec'hed  
Ma c'halon' zo bruzunet.  
O! pegen foll  
Pegen diroll  
Ar re' gar treou ar Bed-mañ!  
Rak ne verzont  
En em werzhont  
D'o enebour ar gwashaf!

Dall ha dall-put  
'vel loened mut  
Eo an dud a gav dezho  
War an Douar  
Leun a c'hlac'hlar  
Kaout gwir plijadurio(ù).

1-Lux sanctorum  
Spes lapsorum  
Virgo Mater Domini!  
Per quam vita  
Restituta  
Est perennis homini:  
2-Gemetbundo  
Corde, fundo  
Ad te preces, Domina:  
Namque gravi  
Quam paravi  
Premor valde sarcinâ.  
3-Salve moles,  
Sicut soles,  
Quibus pressus jaceo:  
Et excussa  
Quod confusa  
Mente factum doleo.  
4-Dolor ingens  
Me constringens  
Vehementer cruciat:  
Culpae telum  
Cor anhelum  
Siquidem dilaniat.  
5-O quam pravi  
Et ignavi  
Sunt qui mundum diligunt:  
Non attendunt  
Qui vendunt  
Se, qui Deum negligunt  
Verè caecus,  
Et ut pecus,  
Expers est scientiae  
Quem delectat  
Hoc quod spectat  
In valle miseriae.

Rak peseurt freush  
Nemet gwall-reuz  
En plijaduriou ar Bed  
Oute ' tiwan  
Hirvoud ha poan  
D'an dud gante aheurtet.  
Bezit true(z)  
O! va Doue!  
Ouzh ar pec'her en daelou(-r)  
A neus torret  
Ha drouk-heuilhet  
Siwazh ho kourc'hennou.  
Mut e vanan  
Ruzian' renkan (=a)  
Pa bar warnon ho sellou:  
Pa niveran  
Ha pa welan  
Bern spontus va fec'hedou  
Lenv ha keinvan  
Azrec'h ha doan  
'zeu war-eun-dro d'am gwaskan  
Hag ar spouron  
A grog ennon  
Dirak va eur diwezhañ.  
Piw na grenfe  
En gwirione(z)  
En eun digouezh ken doanius  
Pa vo dispak  
Da bep lagad  
Pezh a zo hirie en kuzh?  
O! pebezh bec'h  
Ha pebezh rec'h  
A wasko ar paour-kaezh tud  
Bet,darc'haoust  
'vit o fec'hed  
En donder an islonek-yud.  
Forzh skrijadeg  
Ha garmadeg  
A vo 'touez an dud kollet  
Pa voingt tablet/Ha distaolet  
En kreiz an tan dirollet.

Nam quem fructum 31  
Nisi luctum  
Praestant mundi gaudia:  
Oijus cura  
Gignit dura  
Miseris supplicia.  
8-Parce flenti  
Et dolenti  
Summe reum arbiter:  
Nam mandata  
Per te data  
Sum transgressus nequiter.  
9-Erubesco  
Et tabesco  
Tuam timens faciem:  
Dum mecum  
Delictorum  
Perpendo congeriem.  
10-Ingens metus  
Atque fletus  
Meam perturbat animam:  
Pavet sensus  
Dum suspensus  
Horam pensat ultimam.  
11-Quis futurus  
Est securus  
In illo examine:  
Quando patent  
Quae non latent,  
Argente lumine?  
12-Quo dolore  
Quo moerore  
Deprimentur miseri,  
Qui abyssis  
Pro commissis  
Submergentur inferi?  
13-Ululatus  
Et ploratus  
Frustra dabunt perditis:  
Cum maligni/Saevo igni  
Senel exunt traditi.

"Petric 'm eus graet	Heu! quid egil!	21-Suppliando
Men 'n em daclèt	Quo impegi!	Me commendo
Pacur-kaezh pec'her aheurtet!	Quo infelix cecidi!	Tuo patrocinio
El lec'h ma ruilh	Quo deducunt	Ne Rex fortis
Ar re a heuilh	Quem seducunt	Dirae mortis
Ardou fall an Drouk-Spered..	Fraudes hostis perfidi!	Tradat me supplicio.
Pelec'h ez in	15-Ad quid tendam	22-Preces funde
Men e kuzhin	Ut tremendam	Et responde
Ouzh ar gwir varnedigezh ?	Evdam sententiam?	Pro me ante Judicem
Pix ' gemero	Quem requiram	Nam offensae
Va difenno(ù)	Per quem iram	Sunt immensaes
Ouzh droukrans ar Barner reizh	Judicis effugiam?	Quae accusant supplicem.
D'an Holl-Furnez	O Maria!	Desperarem
O! Mamm-Gwerc'hez!	Quâ Sophia	Si pensarem
Hoo'h eus roet ar vuhe(z)	Prodiit Altissimi:	Mea tantum merita
'vit ma c'hallo	Ut credendo	Nec audissem
Neb Hen heuilho	Et sequendo	Et sensissem
Bout salvet korf hag ene.	Posset homo redimi.	Te salvare perdita.
Lakit hegar	17-Formidandum	Mater alma
Ha digounnar	Redde blandum	Tuis salva
Ar Barner da neb Hen ped	Judicem supplicibus:	Precibus hunc miserum
Ma ne skoio	Ne iratus	Quem subegit
En tan garo	Ob reatus	Et confregit
An den keuziet d'e bec'hed.	Saevis tradat ignibus.	Magna moles scelerum.
Skalier an Nenv	Coeli scala!	25-A peccatis
Griñ ma vin krenv	Fac me mala	Et a mortis
Da drec'hif va zechoù fall	Quae impugnant vincere:	Libera praepositis
Da vont dalc'hmat	Et in bono	Te poscentem
Dre an hent mat	Quod propono	Et habentem
A fell din-me heuilh, divrall.	Constanter persistere.	Spem in tuis meritis.
Na lezit ket	19-Numquam sinas	26-Virgo lenis
Sfern ar pec'hed	In me spinas	A terrenis
Da greskiñ er o'halonou	Viticorum crescere:	Munda nos affectibus
O'hwi hag a zeuk	Quae ad fructum	Et cunctorum
D'an den ken bresk	Nos virtutum	Delictorum
Klask frouezh ar vertuziou.	Doces semper tendere.	Nos absolve nexibus.
Din reuzeudik	20-Clemens dona	27-Paradisi
Mamm gwenvidik	Ut patrona	Quo divisi
Bezit Patronez kadarn	Velis esse misero:	Exulamus, aditum
Hag em o'hichen/Deu(i)t d'am-din- fenn	Ut sis mecum/Quum ad se-	Nobis pante/Quod ob grande
Pa 'z in dirak al lez-varn..	Tribunal processero..	Nimis potes meritum.

Grit ma kavin  
 Eno tost din  
 Va zad, va mamm, va c'herent  
 Evit tanvât (!)  
 Gante dalc'hmat  
 Madou padus ha divent.  
 O! pedit krenv  
 Roue an Nenv  
 'vit e vugale sentus:  
 D'hon c'has gantañ  
 Diouzh ar Bed-mañ  
 Harpet start war vrec'h Jezus.  
 Gwerc'hez eûrus  
 Ha kenedus  
 Hon renit war hent an Nenv  
 'vit dellezout  
 En em gavout  
 Gant Jezus en gloar Doue.  
 Ra deurvezo  
 Mestr an Nenv(ù)  
 Ganet ouzhoc'h Mamm lauen  
 Reñ dimp ar c'hras  
 D'Hen heuilh 'n e skoaz,  
 D'Hen karout 'vel ma c'houlenn.  
 O! Tad Doue  
 O! Mab Doue  
 Ha c'hwi Doue Spered Glan  
 Hon gouarnit  
 Hag hon renit  
 Da viken, Doue unvan!

28-Illio patrem  
 Atque matrem  
 Meam fac constitui  
 Et bonorum  
 Aeternorum  
 Ubertate perfrui.  
 Regem coeli  
 Pro fideli  
 Semper ora populo:  
 Ut ab isto  
 Duce Christo  
 Eruamur saeculo.  
 30-Deo chara  
 Nobis para  
 Viam ad coelestia:  
 Ubi frui  
 Christi tui  
 Mereamur gloriâ.  
 31-Auctor mundi  
 Qui effundi  
 Tuo ventre voluit  
 Se amare  
 Et servare  
 Nobis det quod docuit  
 Pater Deus  
 Fili Deus  
 Deus alme Spiritus  
 Per aeterna  
 Nos gubernia  
 Deus unus saecula...

HIMN VI - Amañ e kaner kened dispar ar Werc'hez  
 hag ar grasou roet dezhi hepken gant Doue..

35

Dor an Nenvou  
 D'an dudigoù  
 Orin ar silvidigezh  
 Dor ar Sklaerded  
 Damzigoret  
 War ar joaiou peurbadus.  
 Gwerc'hez gwenn-kann  
 A-viskoazh glan  
 A bleustr gousrel diwan(a)ve(z)  
 'c'h eus dellezet  
 Bout dilennet  
 Evit Mamm da Vab Doue.  
 Gwerc'hez poellek  
 Bet diwallat  
 Diouzh namn ar c'hentañ pec'hed!  
 Gant levenez  
 E tougit frouezh  
 Hep nep pleustr gant gwaz ebet.  
 Klevit hetou  
 Ha mennadoù  
 Ho toujusañ gwizien:  
 Ouzhimp pledit  
 Hag hon mirit  
 A bep droug, a bep gwalenn.  
 Ar brofeded  
 'doa dicuganet  
 Treoù marzhuz diwar ho penn:  
 Dre ma ouient  
 Ar c'hras divent  
 'ca miret deoc'h-c'hwi hepken.  
 Rak ar Bugel  
 'c'hoantâs genel  
 Ha bout maget ganeoc'h-c'hwi,  
 Dre Skrituriou  
 Dre Skeudennou  
 Na ehanas d'ho meulin.

Coeli porta  
 Per quem orta  
 Salus est fidelibus.  
 Porta lucis  
 Quae perducis  
 Ad perenne gaudium.  
 Virgo clara  
 Quae ignora  
 Virilis consortii  
 Meruisti  
 Esse Christi  
 Mater Dei Filii.  
 Virgo prudens  
 Quae excludens  
 Primae culparum foeminæ,  
 Gestas fructum  
 Non productum  
 Ex virili semine.  
 4-Sume vota  
 Nec remota  
 Tuis sis supplicibus:  
 Sed intende  
 Et defende  
 Nos a malis omnibus.  
 5-Multa de te  
 Sunt prophetæ  
 Locuti præsagia:  
 Non ignari  
 Singulari  
 Te ditandam gratiâ.  
 6-Nam qui nasci  
 Atque pasci  
 Tuâ carne voluit:  
 Nec scripturis  
 Nec figuris  
 Tua laudes tacuit.

Ar vamm gentañ  
 O tiskiantañ  
 He doa ar Marw dellidet:  
 O reñ h c'hred  
 D'an Drouk-Spered  
 O tanvât fruezh difennet.  
 Gras deoc'h Gwerc'hez  
 Ar pec'her kaezh  
 ' zo dasprenet ha salvet:  
 Ar Baradoz  
 Bet serret kloz  
 Ganec'h ' zo addigoret.  
 Rak o tiwall  
 - Gant pebezh mall! +  
 Diouzh touellerez ar Bed  
 Hoc'h eus a-grenn  
 Torret e benn  
 D'an Aerouant milliget.  
 'n Aerouant yud  
 Lazher an dud  
 A flemmas hon Mamm Eva:  
 Warnoc'h Gwerc'hez  
 Leun a furnez  
 Ar Fallakr n'ballas netra.  
 C'hwi ' zo en penn  
 Hag a zedenn  
 Bagad an dud diantek  
 Oc'h ambrougañ  
 An denved glan  
 Er gardien dezho miret (c'h)  
 O tiegnañ  
 Lufr ar Bed-mañ  
 Er c'ontrolj'd' ar merc'hed all  
 Deomp c'h eus desket  
 Mont a-eneg  
 D'hon natur,d'hon boazioù fall.  
 War an hent reizh  
 Eeun ha peur-reizh  
 C'hwi ' zedenn ho pugale  
 'vit ma skedint  
 Ha ma luc'hint  
 Glan 'velloc'h korf hag ene.

7-Prima parens  
 Sensu carens  
 Meruit interitum  
 Cum serpenti  
 Se fallenti  
 Credit gustans vetitum.  
 8-Causa plane  
 Tu humanæ  
 Salutis præcipuae  
 Tui causa  
 Quondam clausa  
 Patet coeli janua.  
 Nam spernendo  
 Et cavendo  
 Blandimenta saeculi  
 Quod est mirum  
 Caput dirum  
 Contrivisti Zabuli  
 10-Serpens dirus  
 Suum virus  
 Evas dando nocuit  
 Sed prudentem  
 Tuum mentem  
 Fallere non potuit.  
 11-Tu primatum  
 Et ducatum  
 Gerens continentium  
 Casta gregis  
 Chorum regis  
 Per callum egregium.  
 12-Mundi flores  
 Contra mores  
 Tui spernens generis  
 Carnis curam  
 It naturam  
 Cohibendam suggeris.  
 13-Viam rectam  
 Et perfectam  
 Pandens te sequentibus  
 Ut modestis  
 Et honestis  
 Se perornent moribus.

Deomp 'c'h eus desket  
 Pegen displat  
 Eo plijaduriou ar Bed  
 Prim tremenet  
 Ha druk-vlazet  
 C'hewer ha touellus meurbet.  
 Hon mamm Eva  
 Ar plac'h kenta(fñ)  
 Hon barnas holl d'ar maro:  
 C'hwi dre ho kred  
 'c'h eus adroet  
 Ar gwir vuhez deomp en-dro.  
 Tenzor skedus  
 Ha talvoudus  
 A c'hras Doue holl-karget  
 Liorzh dispar  
 Ha divastar  
 Dudius ha balzamet  
 Stivell leun-barr  
 Ha digailhar  
 D'ar pec'her gwellañ louzou  
 Comest da walc'hi(fñ)  
 Pep loustoni  
 En kalon an dudigou.  
 Stivell siellet  
 Neppred louzet  
 Gant treid an anealed:  
 Fanteun dihesk  
 Ha digemmesk  
 Gant ar vertuzioù klczet.  
 D'ar c'holerioù  
 Perlezennoù  
 A-dra-sur ' ro luc'h ha sked:  
 Ho santelez  
 Ho lak,Gwerc'hez!  
 Kranc'h egelets gwisket.  
 Bleunvegeier  
 Nevez-amzer  
 A zo diduellus-tre  
 Dudiusoc'h  
 Ha boemusoc'h  
 Eo liorzherez an Ne(nv).

14-Nam mundana  
 Prorsus vana  
 Docuisti gaudia:  
 Fugitiva  
 Et nociva  
 Falsa,deceptoria.  
 15-Mater Eva  
 Morte saeva  
 Prolem suam perdidit:  
 Tua fides  
 Quâ renides  
 Nobis vitam reddidit.  
 16-Tu præclarus  
 Es thesaurus  
 Omnia charismatum:  
 Sanè plenus  
 Et amarus  
 Hortus es aromatum.  
 17-Fons redundans  
 Reos mundans  
 Aquarum viventium:  
 Hinc qui bibunt  
 Non peribunt  
 Sed habent remedium.  
 18-Fons signatus  
 Non turbatus  
 Bestiarum pedibus:  
 Non confusus  
 Sed conclusus  
 Divinis virtutibus.  
 19-Exquisitis  
 Margaritis  
 Ornamentur monilia:  
 Sed tubrum  
 Planè morum  
 Exstat major gratia.  
 Solent mirè  
 Delinere  
 Vernantes arcolae:  
 Quam plus grata  
 Vernal sata  
 Coelestis agricolae.

Bleuniou kentañ  
 O tivouchañ  
 A zo plijus d'ar sellou:  
 Plrijusc'h c'hoazh  
 Hag a-viskoazh  
 Ar vacuez leun a c'hrasou  
 Pegen iskis  
 Ez eo koantiz  
 Ha frond ar bleuniou kentañ:  
 Met prim gwenvet  
 Ha disse'h et  
 Ne c'hallont ket pell bevañ.  
 Mui ho kvelan  
 Mui estlamman  
 Dirak ho pividigezh:  
 Né zistera  
 Na ne wenwā:  
 Padout a ra dibacuez.  
 Hag ho prud-vat  
 A drec'h da vat  
 War balzan an holl vleuniou:  
 He frond aenket  
 Don er spered  
 'denn an den diouzh ar maro.  
 An dud lorc'hek  
 'zo diskaret  
 Dres evel m'ho poa kanet:  
 Ar reuzeudig  
 An disterig  
 A zo meubet enoret.  
 Ar Bed krouet  
 A zo gwalc'het  
 Gant Jezus ho Mab karet:  
 Ouzhoc'h ganet  
 Hep tad ebet  
 En eo a ren an Hollved.  
 Gwrangez, merc'hed,  
 Rouanezed  
 A gan holl ho meuleudi:  
 Hag en pep yezh  
 Broic'h a-bezh  
 'zeu gant fi(si)ans d'ho pedin. Tibi ritè supplicant.

21-Flores verni  
 Solent cerni  
 Voluptate nimiâ:  
 Tu delectas  
 Mentes rectas  
 Fraecellenti gratiâ.  
 22-Nam si flores  
 Dant odores  
 Et decorum preferunt:  
 Mox marcescunt  
 Et arescunt  
 Nec durare poterunt.  
 23-Tuus viror  
 Quem plus miror  
 Non est corruptibilis:  
 Nec marcescit  
 Nec decrescit  
 Sed est immutabilis.  
 Tua fama  
 Thymiana  
 Balsamumque superat:  
 Dum fragrascit  
 Mentes pascit  
 Et a morte liberat.  
 25-Nunc elati  
 Sunt prostrati  
 Sicut dicis cantico:  
 Et abjecti  
 Sunt proiecti  
 Honore mirifico.  
 26-Universus  
 Est aspersus  
 Mundus Christi gratiâ:  
 Qui, te matre  
 Sine patre,  
 Natus regit omnia.  
 27-Concubinae  
 Et reginae  
 Tuas laudes praedicant:  
 Linguæ, gentes  
 Jam credentes

Ouzhoc'h stouet  
 Hag estlammet  
 Merc'hed koant Jerusalem  
 Ennec'h 'gav skor  
 Gloar hag enor  
 O sellout war-du ho tremm.  
 Gwir steredenn  
 Gwerelaouen  
 Gant ar Bed oc'h dilennet  
 Evel Mestrez  
 Ha Rouanez  
 Rak peurreizh eo ho Meurded.  
 Piw eo Houmnezh  
 Ken koant Maouez  
 Ken mistr ha ken brav neuzier  
 Ken amgrâis  
 Ken dedennus  
 Hag a vertuziou karget?  
 Kunv he sellou  
 Glan he boc'hœù  
 Evel koulou ha turzhunell?  
 Dav he gwelout  
 Hag he merzout  
 'vel eur goulm 'tal eur stivell.  
 Dezhî hep par  
 Buheù, leun-barr  
 A c'hrasou, a vertuziou:  
 En he c'homzou  
 'n he doareù  
 Trec'h ez eo da bêp tra veo!  
 Kinkladurezh  
 Ha ficherezh  
 Na dostaont d'ho koantiz  
 Rak c'hwil 'zo kran  
 Kuny ha gwenn-kamp  
 Dreist da roz ha flourdiliz  
 O! Mamm eürus  
 Ha frouezhus  
 'n ho korf glan, hep poan na gloaz  
 Hoc'h eus douget  
 Gant evezhed  
 An Hini 'zoug an oabl glas

28-Te laudantes  
 Et mirantes  
 Pulchrae Sion filiae  
 Illustrari  
 Et ornari  
 Tuâ gaudent specie.  
 29-Te decoram  
 Et auroram  
 Universi paeferunt:  
 'Te electam  
 Et perfectam  
 Te Reginam asserunt.  
 30-Quae est ista  
 Tam venusta  
 Elegans et inclyta:  
 Quae tot donis  
 Tot coronis  
 Est virtutum praedita?  
 31-Turturinas  
 Habens genas  
 Columbinos oculos  
 Speciosa  
 Ut columba  
 Ad aquarum rivulos.  
 32-Cujus vita  
 Insignata  
 Cunctis est virtutibus:  
 Cujus gesta  
 Sunt honesta  
 Præcunctis viventibus.  
 33-Quae pigmentis.  
 Et ungentis  
 Cunctis est suavior:  
 Speciosis  
 Prorsus rosis  
 Liliisque gratior.  
 O felicem  
 Genetricem  
 Cujus sacra viscera  
 Meruere  
 Continere  
 Continentem aethera!

Bruched eürus  
 Ennōc'h en-kuzh  
 Mestr pep vertuz a vevas  
 Korf eurus  
 Ennañ Jezus  
 Kig ha gwad a gemeras.  
 Askre eürus  
 Hag enorus  
 Bet gouelor ar Spered Glan  
 En ho koueled  
 Eo bet salvet  
 An den kollet gant Satan.  
 Brennid Eurus  
 Ha spērius  
 Manet gwero'h ha didamall  
 Hep darempred  
 Gant gwaz ebet  
 Er c'ontrol d'ar merc'hed all.  
 LaeZH dudius  
 ' vagas Jezus  
 Ar C'hrouer holle'halloudek  
 A ro d'ar Bed  
 Ar frouezh ' zo ret  
 'vit tevaf e pp kantved.  
 Gwir Vab Doue  
 En he kware(z)  
 Buhez-den a gemeras:  
 Ennōc'h kuzhet  
 An Hell-Gened  
 Bur gwir gorf-den a wiskas.  
 Setu ar Bed  
 Holl estlammet  
 Reizh an natur ' zo kemmet:  
 Bur Wero'hez c'han  
 O wilicoudaf:  
 Tra na oa biskoazh gwelet!  
 41-O! Mamm Boue!  
 C'hwi an alc'hous(z)  
 Hag abeg hon esperans:  
 Larit d'ho Mab  
 Reif deomp timat  
 Louzou gedet gant fians.

35-Felix pectus  
 In quo tectus  
 Rex virtutum latuit:  
 Felix venter  
 Quo clementer  
 Carnem Deus induit.  
 36-Felix sinus  
 Quo divinus  
 Requievit Spiritus:  
 Felix alvus  
 Quo fit salvus  
 Homo fraude perditus.  
 37-Felix torus  
 Et decorus  
 Istius puerperae:  
 Quem maritus  
 Ut est ritus  
 Non praesumpsit tangere.  
 38-O mamilla  
 Cujus stilla  
 Fuit ejus fabulum  
 Qui dans terrae  
 Fructus ferre  
 Pascit omne saeculum!  
 39-Hac in domo  
 Deus homo  
 Fieri dispositus:  
 Hic absconsus  
 Fulcher Sponsus  
 Vestem suam induit.  
 40-Sic natura  
 Vinci jura  
 Novo stupet ofdine:  
 Rerum usus  
 Est exclusus  
 Pariente virgine.  
 41-Mater Iei  
 Nostrae spei  
 Causa et exordium:  
 Posse Natum  
 Ut optatum  
 Nobis det remedium.

'vidon paour dall  
 Goulit gant mall  
 Ma vezin pareet mat  
 Ma c'houvezin  
 Kerzhout lirzhin  
 En hent eeun a blij d'ho Mab.

Er vuhez-mañ  
 Reit bremaf  
 Grasou yac'hus ha salvus  
 Arrez ha kred  
 Da gaout en fred  
 Lod er joaiou peurbadus.  
 Diouzh rec'h ha roan  
 Va buhez gwan  
 Teurvezit, Mamm! va zennan  
 Ha d'ar gwir Vro  
 Pa vin maro  
 Va galvit da ziskuizhan.

'vit va c'herent  
 Ha mignonned  
 Ho pedan ma vint salvet  
 Ma kavint dav  
 Bezañ diskraw (?)  
 Diouzh droug ha reuz diwall.  
 O! Mamm eürus  
 Ha truezus  
 Selacuit hon fedennou:  
 Diouzh a bep gwall  
 Deu't d'hon diwall  
 Dal'hmat en hell digouezhiou.  
 O! Tad Doue  
 O! Mab Doue  
 Ha c'hwi Spered a garante(z)  
 Hon gouarnit  
 Hag hon renit  
 Da viken, Drinded Doue!.

(-Treinded)

42-Iustum pacem  
 Sana precum  
 Tuarum suffragio:  
 Ut per viam  
 Ire sciam  
 Tuo gratam Filio.

In hac vita  
 Sic me dita  
 Donis salutaribus  
 Dando pignus  
 Quo sim dignus  
 Gaudiis coelestibus.  
 44-De mortalis  
 Vitae malis  
 Me dignanter erue:  
 Et post mortem  
 Fac consortem  
 Quietis perpetuae.

45-Pro meorum  
 Propinquorum  
 Te salute postulo:  
 Ut laestur  
 Et salventur  
 Ex omni pericule.  
 46-O! Beata  
 Miserata  
 Preces nostras suscipe:  
 Et de malis  
 Universis  
 Nos clementer eripe.  
 47-Pater Deus  
 Fili Deus  
 Deus alme charitas:  
 Per aeterna  
 Nos gubernas  
 Saecula Deus Trinitas..

HIMN 7 - Amañ e peder ar Warc'hez Vari evel hanterourez ha skoazel ar paour-kaezh pec'her gwasket gant an tentasionou.

Gwerc'hez Vari  
C'hwi a ro spi  
D'an eneou en argoll  
O reif buhez  
D'ar gwir Roue  
Mestr-Lezennour ar Bed-holl.

Dor ar Mestr-bras  
Hon dasprenas  
Dre e varw:mister ar Groaz!  
Hag hon galvas  
D'advezaf c'hoazh  
Gant an aeled,glan,dinoaz.  
Digemerit  
Ha gratait  
Va meulgan trugarezus  
Gouzout a ran  
' plijo va c'han  
D'an Aotrou,ho Mab Jezus.

Itron meulet  
Ha benniget  
Savet en gloar 'tal Doue:  
C'hwi 'o'h eus gwallhet  
Pec'her ar Bed  
Gant Mezegiezh an Nenv.  
Mamm evurus  
Ha froucehus  
En eur o'horf dinamm bepred,  
Hoc'h eus douget  
Ha kempennet  
Mestr ha Rener pep kantved.  
Pegen sakret  
Ha benniget  
An dacuarn hag an divrec'h  
A vailhuras  
An Doue bras  
A ro buhez en pep lec'h!

1-Animarum  
Spes lapsarum  
Virgo Mater unica:  
Gignens Regem  
Cujus legem  
Mundi servat fabrica..

2-Porta Ducis  
Qui per crucis  
Servans nos mysterium  
Ad sanctorum  
Angelorum  
Restaurat consortium  
3-Suma laudes  
Atque grates  
Quae devotus concino:  
Namque scio  
Sic me pio  
Placitum Domino.

0! beata  
Benedicta  
Gloriosa Domina:  
Quae divinâ  
Medicinâ  
Mundi purgas crimina!  
5-Felix Mater  
Cujus venter  
Omni carens maculâ  
Regem texit  
Atque vexit  
Qui gubernat saecula!

6-Quam sacrata  
Quam beata  
Manus atque brachia  
Quae paverunt  
Quae gesserunt  
Per quem vigent omnia!

Pec'her Eva  
Hon mamm genta(h)  
Hon barnas da goll buhez:  
Ouzhimp bac'het  
C'hwi 'c'h eus adc'hraet  
Gwir vugale da Zoue.  
Gwerc'hez santel  
Deomp-ni diboell  
Deskit ar skiant gwirion:  
D'an dud rec'hiet  
Gant o fec'het  
Goulennit prof ar pardon  
Gwerc'hez Vari  
Ne 'z eus hini  
'veldoc'h a c'hrasou karget:  
Ouzhomp sellit/Ha-pareit  
Klenvedou ar re ho ped.

Piw a laro  
Piw a touezo  
Roll ho tellidou iskis.?  
An dud bac'het  
O deus kavet  
Gras dezho ar gwir frankiz.  
Ne 'z eus ijin  
Gouest d'envorin  
Pegment oc'h bet meulet:  
Na teod eun den  
N'hallo biken  
Hen displegañ gant reizhded.  
Ennoc'h n'eus namm  
Gwerc'hez dinamm  
Netra vil,netra displet:  
Pep tra krouet  
Hoc'h eus treo'het  
En encor 'vel en gened (k!)  
Nag a larfe  
Nag a veulfe  
Ar Bed-holl hoc'h uhelded  
Ne vo biken  
Laret gant den  
Ho klær hag ho peurreizhded

7-Culyae Evae  
Corruptelae  
Fecit nos obnoxios:  
Tu captivos  
Adoptivos  
Facis Dei filios.

Virgo mitis:  
Imperitis  
Lumen da scientiae:  
Et afflictis  
Pro delictis  
Posce munus veniae.  
9-Quae es sola  
Plena schola  
Virtutum coelestium:  
Intuere/Et medere  
Morbis te poscentium.

10-Quis narrare  
Quis pensare  
Tua possit merita:  
Per quam gratis  
Captivatis  
Est libertas reddita?  
Non est sensus  
Sic extensus  
Ut tot laudes disserat:  
Nec humanum  
Os tam sarm  
Ut tot voces proferat.

Nullum naevum  
Nihil saevum  
Nil quod laedat contines:  
Tam decore  
Quam honore  
Universis praemines.  
13-Omnes orent  
Et honorent  
Tuam excellentiam:  
Quamvis plenè  
Nullus bene  
Tuam narrat gloriam.

Ma n'haller ket  
 'vel ' zo dleet  
 Meulin ho tellidou meur  
 Eur frealz yras (b!)  
 Eo anzav c'hoazh  
 Hon die divet'n ho kenver.  
 Steredenn-vor  
 Leun a enor  
 Luc'h ar c'haerañ vertuziou  
 C'hwi ' zo kanet  
 Ha meulganet  
 Gant an holl 'barzh en Nenvou.  
 'vel maz oc'h boas  
 Roit ho skoaz  
 D'ar bec'herien en argoll:  
 Ma zeuint en-dro (t)  
 Roit dezho  
 Sikour ha grascù a-stroll.  
 Kreskit ar feiz  
 'barzh en hon c'hreiz  
 Gant sikour ho pedennou  
 Grit deomp iveau  
 'pad hon buhez  
 Heuillh gant aked ho skouerioù.  
 D'an dud dispi  
 Ad-roit spi  
 Entanit o c'harantez:  
 Hon unvanit  
 Pep fall skazzhit  
 Diouzh ar pec'her hep truez.  
 O! skourr Jesse  
 Roit din-me  
 Disamm eus va fec'hedou  
 Ha peoc'h divrall  
 D'halloù pléal  
 Gant ar gwellañ oberou.  
 Kriz ha treitor  
 An Enebour  
 'laka poan ha plijadur  
 D'am mastarañ  
 Ha d'am saotrañ  
 Gant envorennoù hudur.

14-Licet dignè  
 Tam insigne  
 Nullus laudet meritum  
 Magnum tamen  
 Est juvamen  
 Hoc fateri delitum.  
 15-Stella maris  
 Quae paeclaris  
 Emicas virtutibus:  
 Praedicata  
 Et laudata  
 A supernis civibus..  
 16-Ab errore  
 Tuo more  
 Pereunte libera:  
 Fac redire  
 Et largire  
 Gratiarum munera.  
 17-Primùm quidem  
 Nobis fidem  
 Tuis auge precibus:  
 Et da nobis  
 Ut te probis  
 Imitemur actibus.  
 18-Spe labentes  
 Firma mentes  
 Charitate robora:  
 Fac concordes  
 Pelle sordes  
 Excusa facinora.  
 19-Jesse proles  
 Solve moles  
 Quae me premunt scelerum:  
 Atque pacem  
 Da feracem  
 Perfectorum operum.  
 20-Truculentus  
 Et cruentus  
 Hostis instat nimium;  
 Nempe certat  
 Ut subvertat  
 Me per carnis vitium.

Gwechou en kuzh  
 Gwechou diguzh  
 A bep-eil e sailh warnon  
 Gant sur menoz:  
 Gouzout penaos  
 Donet a-benn ac'hanon.  
 Hastit afo  
 Dont war va zro  
 Itron vat ha galloudus:  
 'vit va diwall  
 Diouzh ardoù fall  
 An Drouk-Lazher gwidilus.  
 Ma ne denne  
 Diouzh va geno(u)  
 Komzou goullo pe diboell  
 Ma ne rai  
 Din me selaoù  
 Na flapal 'vel eur strakell.  
 Ma ne zeuy elf  
 Fri nag ezel  
 D'am atizan d'ar pec'hed  
 Na va sellou  
 Pe brizh-c'hoarzhou  
 Na va buander nepred.  
 Ra vored  
 Va skianto(u)  
 Ra varvo an tan em c'hreiz  
 'vit ma yeno  
 Ha ne vervo  
 Em c'horf ar youlou direizh.  
 Ra vo bepred  
 Aes va spered  
 Laouenaet ha seder:  
 Ra c'hlanao  
 Ra lugerno  
 Gant bannou ar gwir Sklaerder.  
 Ra vo ken don  
 'barzh em c'halon  
 Tan nerzhus ar garante(z)  
 Ma argasin/Pell dicouti  
 Tra dispilius da Zoue

Nunc latenter  
 Nunc patenter  
 Non cessat irruere:  
 Quaerens artem  
 Atque partem  
 Quà possit subrepere.  
 22-Conservere  
 Me dignare  
 Gloriosa Domina:  
 Et relide  
 Homicidae  
 Furentis conamina.  
 23-Sermo vanus  
 Aut insanus  
 Mihi non subripiat:  
 Non auditus  
 Aut pruritus  
 Gulæ me decipiat.  
 24-Non me tactus  
 Aut olfactus  
 Ad peccatum concitat:  
 Non me visus  
 Sive risus  
 Aut furor praecipitet.  
 25-Sic nociva  
 Incentiva  
 Sopiantur corporis  
 Ut frigescant  
 Et quiescant  
 Pravi motus pectoris.  
 26-Sit serena  
 Mens et plena  
 Spiritali gaudio  
 Illustrata  
 Et purgata  
 Veras lucis radio.  
 27-Meum pectus  
 Sic affectus  
 Charitatis repleat  
 Ut ab eo  
 Quidquid Deo  
 Displicet removeat.

Mamm a druez  
 Hent a vuhez  
 Gwerc'hez Vari leun a c'hras:  
 Dirak Doue  
 Bezit apeue  
 Din-me siwazh pec'her bras.  
 Hastit pedi!  
 'vit ne gouezhin  
 'barzh ar maro peurbadus:  
 Ma vezin glan  
 Ma ne rin van  
 Diouzh fals-luc'h ar Bed  
 Ra vin renet  
 Ha skoliatet  
 Gant ar Spered ho miras  
 Pur ba dinamm  
 'n eur vezaf mamm:  
 Eur burzhud gwelet biskoazh.  
 'vit harz kcuezhaf  
 Grit din magañ  
 En am c'halon gras Doue  
 Gant pehini (!)  
 Ho magas c'hwi  
 Ar Mab ' lenve 'n hoc'h  
 askre.  
 Rener ar Bed  
 Mestr ar Hollved  
 Doue leun a vadelezh  
 Ni ' zo toc'hor  
 Bezit eur skor  
 D'hon ene klanyus ha faezh.  
 Warnomp strewit  
 Hag enacuit  
 Sklaerder flamm ho trugarez:  
 D'an dud doaniet  
 Hag ankeniet  
 Grit sonjal en joa an Nenv.  
 Gwir Vab Doue  
 Diouzh pep gwidre  
 Va mirit en pep digouezh:  
 Gant skoaz ho mamm/Rayzin  
 'vit gounit ho karantez.

O Maria  
 Vitae via  
 Plena Dei gratiâ!  
 Inter Deum  
 Et hunc reum  
 Precor ut sis media.  
 29-Funde precem  
 Ne in necem  
 Decidam perpetuam:  
 Ut sim castus  
 Atque fastus  
 Hugue mundi respuam.  
 30-Ille ductor  
 Et instructor  
 Adsit mihi Spiritus  
 Qui te mundam  
 Et fecundam  
 Fecit esse coelitus.  
 31-Illa,inquam  
 Ne delinquam  
 Me conservet gratia  
 Quâ replevit.  
 Te qui elevit  
 Inter tua brachia.  
 32-Orbis rector  
 Et protector  
 Noster clementissime!  
 Nos invise  
 Ut elisae  
 Convalescant animae.  
 33-Lumen sparge  
 Tuæ largeæ  
 Super nos clementiae:  
 Atque moestis  
 Da coelestis  
 Solamen laetitiae.  
 34-Dei Fili  
 Ex hostili.  
 Serva me fallaciâ:  
 Da ut fiam/Per Mariam  
 Tu dignus gratiâ.

O! va Doue!  
 Dre garante(z)!  
 Ha 'vit gloar ho Mamm eûrus!  
 Grit din tanvât  
 Gant an dud vat  
 En Nenv diskuish peurbadus.  
 Gant kalz aked  
 Me hoc'h asped  
 Dre zellidoù ar Werc'hez  
 Da zigeriñ  
 Din pa varvin  
 Dor-dal ho Rouantelez!  
 O! Tad Doue  
 O! Mab Doue  
 Ha Spered a garantez!  
 Hon gouarnit  
 Hag hon renit  
 Da viken,Drinded Doue!

35-Ob amorem  
 Et honorem  
 Matris tuas,tribue  
 Ut cum bonis  
 Fruar donis  
 Quietis perpetuae.  
 36-Te rogamus  
 Et laudamus  
 Per ipsius meritum  
 Ut aeterni  
 Nobis regni  
 Clemens pandas aditum.  
 37-Pater Deus  
 Fili Deus  
 Deus alme charitas:  
 Per aeterna  
 Nos gubernia  
 Saecula,Deus Trinitas.

HIMN VIII - Meuleudi d'ar Werc'hez Varidonezonet gant Doue  
dreist da bep krouadur.

O! Rouanez  
Dre garantez  
Bet gant Doue dilennet  
Pep tra er Bed  
' zo bet adc'hraet  
Dre ho kwilioud sakret.  
  
Ho frond estlamm  
Trec'h d'ar balzam  
D'ar c'hwekañ ezans iveau  
' ress da Zoue  
Dont diouzh an Nenv  
'vel pried diouzh e wele.  
  
Mamm ar Roue  
Deuet iveau  
D'embann eul lezenn nevez  
Mab bet kanet  
Gant profeted  
Kantvedou kent e zigouezh.  
  
Grit din diwall  
Diouzh fank gadal  
O! mammenn ar vertuziou!  
Roit din nerzh  
Da gas pervezh  
En uhelder va sellou.  
  
Sankit ken don  
En am c'halon  
Gras Doue, ma tic'hlannio!  
Betek dizpriz  
Gant eur gwir feiz  
Ar Bed hag e fals madoù.  
  
O! Mamm Doue!  
Grit va ene (=e!)  
Peurc'hlan betek he o'hondon  
Hag em diweuz  
Lakait euzh  
Ouzh gadelezh ha kontron.

O Regina  
Quam divina  
Praelegit gratia:  
Cujus partus  
Sacrosanctus  
Instauravit omnia.  
  
Quae odorem  
Gratiorem  
Thure das et balsamo:  
Qua Excelsus  
Est egressus  
Ut sponsus de thalamo.(a)  
  
3-Mater Regis  
Per quem legis  
Panduntur mysteria:  
Cujus Natum  
Olim vatum  
Canebant praeconia.  
  
Fons virtutum  
La ut lutum  
Vitiorum deseram:  
Mentis visum  
Atque nisum  
Ad superna transferam.  
  
5-Sic infundas  
Quâ redundas  
Cordi meo gratiam  
Ut terrena  
Fide plenâ  
Praeditus despiciam.  
  
6-Mater Dei  
Cordi mei  
Munda penetralia:  
Ac meorum  
Labiorum  
Dilue contagia.  
  
(a)=evel an Heol..  
Cf. Salm XIX(XVIII).6

Disklabetz (=t)  
Diouzh ar pec' hed  
E o'hallin meulin Doue  
Gant kalon naet  
Divastaret  
Me ho meulo c'hwi ives.  
Gwerc'hez gwenn=kann  
Piw a zo glan  
Awalac'h 'vit ho meulin (!)  
C'hwi dilennet  
Donezonet  
Gant an Drinded 'vel hini..  
Pebezh koantiz  
Er goulou-deiz  
'barzh an dreymwel o ruzian?  
Sked gwall dister  
En ho kenver  
Koulz lavaret n'eo netra.  
Sklaer eo al loar  
Pa zeu esper  
A-dreuz koumoul ha goabrenn:  
Met luc'h kaeroc'h  
'ziskenn ouzhoc'h  
En spered ho kwizien.  
En pep amzer  
Sked ho splanner  
'laka hon c'halon laouen:  
Ex-lec'h al loar  
Ervat na bar  
Met en-kerz an noz hepken.  
Daoust pegen splann  
Al loar er c'hann  
Hogen eur si ' zo enni:  
Rak gwech e kuzh  
Gwech e tiguzh  
Ne zalc'h, divrall, da luc'hiñ!  
C'hwi ' zo holl sked  
Morse kuzhet  
Gouest d'hon ren 'pad hon buhez  
Nepred mouchet/Leun a gened  
'vel an heol en-kreiz an deiz.

Ut, peccatis  
Expurgatis,  
Deum honorificem:  
Et a corde,  
Pulsâ sorde,  
Laudes tuas praedicem.

8-O benigna  
Quis te dignâ  
Laude possit colere?  
Quae ditari  
Singulare  
Meruisti munere?

9-Ócum aurora  
Sit decora  
Quando rubens critur:  
Comparata  
Minus grata  
Minus pulchra cernitur.

Luna claret  
Quando iaret  
Nullis tecta nubibus:  
Sed majorem  
Tu fulgorem  
Piis inferis mentibus.

11-Junctis horis  
Lux fulgoris  
Tui nos laetificat:  
Nam vix unâ  
Nocte luna  
Super terram emicat.

12-Luna plena  
Fit amoena  
Sed defectum patitur:  
Modo patens  
Modo latens  
Numquam stare noscitur.

Tu corusca  
Numquam fusca  
Nostri dux itineris:  
Non obiecta/Sed electa  
Sicut sol aspiceris.

An heol, gwir eo,  
Gwenn pe ruz-beo (=v)  
A strink eur sklaerder iskis  
Met alies  
E nac'h iveauz  
E sklerijenn d'ar bediz.

Dreist krouadur  
C'hwi koant ha pur  
A zo karet gant Doue:  
Ennec'h n'eus, Mamm!  
Na si na namm  
Biskoazh lamm en ho puhez.  
Holl dilabe(z)  
- ebad Doue! -  
Eun estlamm hag eun dudi!  
Den 'n neus klevet  
Na mui gwelet  
Eur vuhez par d'hoc'h hini.

An holl en Ne(ny)  
A gan noz-de(iz)  
Gloar, enor d'ho Mab karet  
Ha gant estlamm  
Gwerc'hez ha Mamm  
E toujont ho peurreizhded.

War an aeled  
An arc'haeled  
C'hwi a drec'h dre ho Meurded:  
Brientien (?) - n'en  
Galloudeien  
Vertuziou..

Holl int trec'het!

Pegen plijus  
Ha grataus  
Eo an envor ac'hanc'h:  
Hoc'h oberou  
Hag ho komzou

Deomp ne 'z eus louzou gwelloc'h!  
Holl ez int reizh  
Esun ha peurreizh  
Holl yec'heus ha nerzhus:  
Oute e sav/ Frond dianav  
C'hwek iskis, habaskaus.

Est revera  
Solis sphaera  
Mirâ luce praedita:  
Saepe tamen  
Ob velamen  
Nobis est abscondita.

15-Tu praeclara  
Deo chara  
Cuncta supergrederis:  
Quae nec tectum  
Nec defectum  
Aut occasum pateris.  
16-Tota munda  
Et jucunda  
Tota es mirabilis:  
Tibi vita  
Nec audita  
Nec est visa similis.

17-Cives poli  
Tuas proli  
Semper cantant gloriam:  
Venerantes  
Et mirantes  
Tuam excellentiam.

18-Angelorum  
Nempe chorum  
Dignitate superas:  
Principatus  
Potentatus  
Et virtutes caeteras.

19-O! quam grata  
Et beata  
Tua est memoria!  
Actiones  
Et sermones  
Tui sunt remedia.  
20-Cuncta recta  
Et perfecta  
Cuncta sunt salubria:  
Ex his venit/ Quae nos lenit  
Vitalis fragrantia.

Diouzh hon gwellañ  
Poaniomp bremañ  
D'ho kanmeulif, Mamm Doue!  
Daoust ma ne c'hall  
Kalon feal  
Hen ober 'vel ma tere.

Ken niverus  
Ha gweledus  
An abegoù d'ho meulin  
Ma van mantrat  
Brasañ spered  
Dirak sur seurt kefridi.

Den 'n neus meulet

Gant gwir reizhded

Ar c'hoar hoc'h eus goun(z)et

O vout ganet

Ar Galloudeg

A flastras an Drouk-Spered.

Bennozh deoc'h  
Gwerc'hez dilorc'h  
O tisprizaf gloar divad  
Deomp 'c'h eus desket  
Bout dedennet  
Gant levenezioù peurbad

Bennozh iveauz  
Deoc'h Den-Doue:  
A-istrilibh ouzh ar Groaz  
'c'h eus hon salvet  
Ha dasprenet  
Ha roet ar peoc'h dimp o'hoazh.

Gwerc'hez madek

Deoc'h 'zo dileet

Eur veuleudi didermen

Lakit ho Mab

Kunv, hegarat

En-kenver ho kwizien.

Sankit em o'hreiz

Eur spered reizh

Da deoc'hel diouzh treou noazus:

Grit din gouzout

Grit din gallout

B'ober 'r pêzh 'zo talvoudus.

21-Gratulamur  
Et conamur  
Laudes tuas canere:  
Quamvis totum  
Cor devotum  
Nequeat exprimere.

22-Sic est densa  
Sic immensa  
Laudis tuae copia  
Ut profunda  
Et facunda  
Suocumbant ingenia.

23-Nemo praebet  
Quantas debet  
Laudes tuae gloriae:  
Quâ processit  
Qui repressit  
Auctorem malitiae.

24-Benedicta  
Quae relicta  
Vanâ carnis gloria,  
Aeternorum  
Gaudiorum  
Extitisti nuntia!

25-Benedictus  
Qui afflatus  
Crucis in patibulo  
Nos salvavit  
Et donavit  
Pacem suo populo.

26-Virgo mitis  
Infinitis  
Praedicanda laudibus,  
Tuum Natum  
Fac placatum  
Cunctis te colentibus.

27-Da perfectum  
Intellectum  
Quo devitem noxia:  
Fac me nosse  
Et da posse  
Quasque sunt utilia.

Lakit preder  
 O! Mamm dener!  
 D'am zreïñ holl warzu Doue:  
 Ma vezin trec'h  
 Hag en pep lec'h  
 Da youlou-fall eur c'horf goue(z)  
 Mamm Oan-Doue  
 Ar gwir Roue  
 Ha trec'her ar Fallakr faos  
 An ael ganas  
 Hon argasas  
 Diouzh Dudi ar Baradoz.  
 Gwalc'hit a-grenn  
 Dre ho pedenn  
 Drouk-oberou va c'herent  
 D'am mignoned  
 Goulit bepred  
 Treou mat evit pep ampoent.  
 Gwerc'hez frouezhek  
 Mamm diantek  
 Bugel brudetañ David  
 Diouzh ar pec'hed  
 Hag e vraoued  
 Dre ho skoazell hon zennit.  
 Merc'hig Jesse  
 Roit d'hon ene  
 Faezh ha yost ha discouten  
 Eun nerzh nevez..  
 Mougit iveau  
 Mistri an denvalijenn.  
 Diouzh o birou  
 Hag o ardou  
 Hon diwallit, Gwerc'hez pur  
 I a gollfe  
 Neb a blegfe  
 D'o c'hoantegzhioù hudur.  
 Gwerc'hez dener  
 Dre ho preder  
 Hon mirit diouzh an ifern:  
 N'sotret ket  
 E vemp gwasket  
 Gant poaniou kriz bern-war-verni

28-Curam gere  
 Ut sincère  
 Conversari studeam:  
 Et devotus  
 Carnis motus  
 Spiritu coerream.  
 29-Mater Agni  
 Qui tyranni  
 Victor coepit spolia:  
 Quo elisi  
 Paradisi  
 Caremus laetitiâ.  
 30-Noxas dele  
 Perentelae  
 Meae tuis precibus:  
 Et da cunctis  
 Mihi junctis  
 Frui bonis omnibus.  
 31-Virgo sancta  
 Mater casta  
 David proles inclyta:  
 Piâ prece  
 Nos de faece  
 Peccatorum suscita.  
 32-Proles Jesse  
 Per quam fessae  
 Reparantur animae:  
 Fac nos fortes  
 Et cohortes  
 Tenebrarum comprime.  
 33-Ab his telis  
 Tuis velis  
 Supplices defendere:  
 Quibus perit  
 Quisquis querit  
 Carni satisfacere.  
 34-Virgo lenis  
 Nos a poenis  
 Salva gehennalibus:  
 Nec substerni  
 Nos inferni  
 Sinas cruciatibus.

Grit deomp, Mamm vat  
 Hon buhez-pad  
 Klask gwir peoc'h ha levez  
 Deomp da verzout  
 Ha da dizhout  
 Ar vertuz, ar santelezh.  
 Grit m'ho kwelin  
 Hag ho meulin  
 Gant bagad ar sent eürus:  
 Ma vin sklaeriet  
 Ha lauenet  
 'barzh er Sklaerder peurbadus.  
 O!va Jezus  
 Hollc'halloudus  
 C'hwi hoc'h eus krouet ar Bed  
 Ha gant truez  
 'vel Den-Doue  
 Ar pec'her paour dasprenet.  
 Roue frompus  
 Met truezus  
 Hon mirit a zrougiezh  
 Roit iveau  
 Gwir levez  
 Da neb a gar ar Werc'hez.  
 Ma vezimp salv  
 Ra 'z ay He galv  
 D'ho tivskouarn d'an Nenwouë:  
 En ho petek  
 Ganti douget  
 E teuy warnomp ho sellou!  
 Roue peurbad  
 Salver ken mat  
 (!)Diouzh neb ho ped grit eur sell  
 Sklaerait don  
 Strad hon c'halon  
 Gant luc'h ar Spered Santel.  
 En an' ar Vamm  
 Glan ha dinamm  
 P'edoo'h Mugel, ho mage  
 O! Kennarzhit /Hag asteanit  
 Niverus ho pugale.

35-Viteñ laetam  
 Et quietam  
 Fac nos semper agere:  
 Ut virtutis  
 Et salutis  
 Gaudeamus munere.  
 36-Supplex oro  
 Ut in choro  
 Te sanctorum videam:  
 Et divinae  
 Sine fine  
 Dono lucis gaudeam.  
 37-Jesu Christe  
 Per quem iste  
 Mundus primo factus est:  
 Homo Deus  
 Per quem reus  
 Homo liberatus est:  
 38-Metuende  
 Rex defende  
 Nos a malos omnibus:  
 Redde vicem  
 Hanc felicem  
 Mariam colentibus.  
 39-Ut restaura  
 Nos, haec aures  
 Tuas pulset precibus:  
 Haec sustentet  
 Et praesentet  
 Tuis nos aspectibus.  
 40-Rex aeterne  
 Pio corne  
 Supplices intuitu:  
 Et illustra  
 Corda nostra  
 Tuo sancto Spiritu.  
 41-Propter illam  
 Quae mamillam  
 Tibi dedit parvulo  
 Munimentum  
 Et augmentum  
 Tuo praesta populo.

O! Pastor mat A bep danvad Argasit leon ha bleiz Ha gant ar re A zo en Nenv. Ra vezimp eürus eun deiz.	42-Pastor bone A leone Tuos oves libera: Et cum illis Qui in coelis Gaudent nos annumera.	HIMN IX - Ar C'helou mat ANNUNTIATIO.	55
D'ar Roue bras D'an Oan dinosaaz D'ar gwir Doue,Tad ha Mab D'ar Spered Glan Hag hep ehan Gloar,galloud,enor peurbad..	43-Regi magno Laus et Agno Patri atque Filio: Flaminique Qui utrique Compar est imperio.	'touez ar merc' hed En eirusted O! Gwerc'hez, an eürusañ! C'hwi 'c'h eus ganet Bur Mab deuet Da glask er Bed ar paourañ.	Beatarum Feminarum Virgo beatissima: Illum gerens Qui nos quaerens Visitavit infima.
pe:(43) D'ar Roue bras Klod a-viskoazh D'an Oan,d'ar Mab ha d'an Tad D'ar Spered Glan D'o zri unan Hevellep galloud peurbad.		Gwir Vamm d'eur Mab En neus eun Tad Ha n'en deus hentet maouez Mamm d'an Hini En neus beli War an holl Grouadelezh.	2-Regis Mater Cujus Pater Non cognovit feminam: Mater ejus Mundi hujus Qui gubernat machinam.
		Drezoc'h Mamm vat Eo deut da vad Ha peurc'hraet menoz an Nenv! Hon grit-ni glan Gwerc'hez peurc'hlan Frouezhet dre c'hras Doue.	3-Quae coelesti Adimplisti Totum orben dogmata: Nos emunda Quae foecunda Facta es Charismate
		Diouzh fank ar Bed Grit din,m'ho ped! A-striv sevel ma spered: Treif i ma menoz Ha deiz ha noz Etrezek an uhelled.	De terreno Fac me coeno Nisu mentis surgere: Atque totum Meum votum Ad summa dirigere:
		Grit ne vanin Fell d'arvariañ War levenez ar Bed all: Gant aon mensei Diouti pell Trist en harlu da dermal.	5-Ut non segnis Summis regnis Ad miseri studeam: Ne ab istis Exul tristis Sine fine maneam.
		Itron eürus Ra vo plijus Dec'h hon c'hantikoù kaerañ: Ra ne vo ket Vil na dihet Hon meulgan en harlu-mañ.	6-O beata Piant grata Nostra tibi cantica: Neo sit vilis Haec exilis Tibi laus et modica.

Deoc'h trugarez  
 'laram bemdez  
 P' envoran ho madelezh  
 Ha pa gounan  
 Diouzh pevezh poan  
 'c'h eus hon miret dre druez.  
  
 Pec' hed Eva,  
 'reas deomp beva(f)  
 Eur vuhez verr ha rec'hiet:  
 Buhez eürus  
 Ha peurbadus  
 Hon bo, gras decoc'h Mamm garet.  
  
 Na reizh na mat  
 Na ve(fe) ankouât  
 Tra ken spletus ha, ken kaer  
 Kentooc'h dileet  
 ' vê an(a)vezet  
 Gant an holl, en pep amzer.  
  
 Tevel pe guzh  
 Tra ken brokus  
 A vefe gwallas meurbet:  
 Dresaf gwalc'het  
 Ha daesprenet  
 Eo an dud en pep kantved.  
  
 Ya, prezeget  
 Ha kanmeulet  
 Ra vo frouezh ho korf sakret:  
 Hoc'h oberou  
 D'an holl bobloù  
 A dle bezaf diskuliet  
  
 Diouzh en Nenvou  
 ' teu decoc'h kelou  
 Gant Gabriel 'vel kannad:  
 Kelou kalet  
 D'an Drouk Spered  
 Hogen deomp eur sikour vat.  
  
 Diouzh lez skedus  
 Ha tron marzhuz  
 Ar Baradoz.. ' teu eun ael  
 Gant ar sekred  
 A zo karget  
 A levezenez peurbadel.

Grates solvo  
 Dum revolvo  
 Quanta nobis feceris:  
 Dum perpendo  
 QuâM horrendo  
 Malo nos substraxeris  
  
 6-Crimen Evae  
 Fecit breve  
 Nostrae vitae spatium:  
 Infinitae  
 Per te vitas  
 Nobis datur gaudium.  
  
 9-Non est justum  
 Tam venustum  
 Opus et piissimum  
 Oblivisci  
 Quod addisci  
 Convenit potissimum.  
  
 10-Imo verè  
 Hoc silere  
 Magnum est periculum  
 Quo purgari  
 Et salvari  
 Constat omne saeculum.  
  
 11-Praedicandus  
 Et laudandus  
 Tui fructus uteri:  
 Tua gesta  
 Manifesta  
 Debent cunctis fieri.  
  
 12-Gabrielis  
 Est de coelis  
 Ad te factum nuntium:  
 Quod completum  
 Hosti metum  
 Notis dat praesidium.  
  
 13-A praeclarâ  
 Missus aulâ  
 Sublimique solio  
 Fert secreta  
 Quae repleta  
 Sunt perenni galudio.

Gwir bâzhvalan  
 Kaset d'embann  
 Eured espar ar Roué  
 Prim e tired  
 Da lavaret (=ou)  
 D'an dud karantez Roué.

Diouzh lein an Nenv  
 D'eun ti kalvez  
 Gant mall ez eo diskennet  
 Da ziskuilh decoc'h  
 Plac'hig dilorc'h  
 Menoz Doue 'vit ar Bed.  
  
 Deoc'h-hu gant stad  
 E nij. timat:  
 C'hwi 'zo a ouenn roueel  
 Ker da Zoue  
 Ha,d'ar roue  
 Da Zavid gwellañ bugel.

Ene dinamm  
 Perlezenn flamm  
 Karget a c'hrasou an Nenv  
 Noazus da zen  
 Skouer da bep den  
 Buhez plijus da Zoue.  
  
 Plac'hig seven  
 C'hoazh digelen  
 Gwan a gorf,nann a spered:  
 Santel dremmet/Santel neuziet  
 Santel dreist-holl a vruched.

En oad kentaf  
 Ouzh ho paraf  
 Edo skiantou an Nenv:  
 Ker da Zoue  
 Ha dibourve(z)  
 A bep droug, a bep gwidre.  
  
 Trec'het hoc'h reizh(!)  
 C'hwi a zispriz  
 Holl o'hoantegzhioù korf-den.  
 Ha pa gomzit/'vel ja davit  
 Da Zoue 'plijit hepken.

14-Sic legatus  
 Destinatus  
 Ob regales nuptias  
 Petit terras  
 Ut supernas  
 Pandat amicitias  
  
 15-Ad terrenas  
 Officinas  
 Est elapsus aethere:  
 Dei nutum  
 Et statutum  
 Tibi curat pandere.  
  
 16-Ad te tendens  
 Quae resplendens  
 Eras stirpe regia:  
 Deo cari  
 Et paeclarari  
 David regis filia.  
  
 17-Mente mitis  
 Margaritis  
 Gratiarum praedita:  
 Nulli nocens  
 Omnes docens  
 Vitâ Deo placitâ.  
  
 18-Jam adulta  
 Et inulta  
 Non mente sed corpore:  
 Sancta cultu  
 Sancta vultu  
 Prorsus sancta pectore.  
  
 19-Primis annis  
 Plena magnis  
 Thesauris scientiae:  
 Deo cara  
 Et ignara  
 Totius malitiae.  
  
 20-Vincens sexum  
 Et complexum  
 Carnalem despiciens:  
 Deo placens/Sive tacens  
 Sive os aperiens.

Leun a furnez	21-Corde prudens	28-Primum Ave
C'hwi ' lak evezh	Semper studens	Post suave
Da sentif dicouzh al Lezenn:(!)	Legis observantiae:	Depromit mysterium
Nann,a dra sur..	Ex hoc sanè	Quod est ingens
Rak c'hwi ' zo fur..	Non humanæ	Et pertingens
'vit bezaf meulet gant den	Laudem quaerens gloriae	Ad salutem omnium.
'n hoc'h oberou'	22-Actione	
'vel 'n ho komzou'	Et, sermone	29".O Maria
Ne z eus netra da damall:	Irreprehensibilis:	Deo digna
Karget a c'hras	Et cunctarum	Plena'inquit, gratia!
Gwisket oc'h c'hoazh	Gratiarum	Benedicta
Gant luc'h skedus ar Bed all.	Fulgora mirabilis.	Et Beata
Gant sekredou'	23-Divinorum	Saecula per omnia.
Diouzh an Nenvou'	Secretorum	
Davedoc'h an Ael a red	Lator ad te properat:	30.Amans Deum
Evit diskuilh	Fert arcanum	Apud eum
Deoc'h, en kuzul	Quod humanum	Invenisti gratiam:
Eur c'helou salvus d'ar Bed.	Genus fide liberat.	Quâ repleta
'rabat tevel	24-Nec silendum	Eris laeta
Doujans an Ael	Quod stupendum	Prolem gignens regiam.
Ouzhoc'h en estlamm stout:	Honorem exhibuit	
Rak den biskoazh	Te mirante	31.Ne formides
N'en devoa c'hoazh	Nam hoc antè	Sola fides
Ken bras enor dellezet.	Nulla nec post meruit.	Tibi dabit filium:
Salud marshus	25-Hic legatus	Contra morem,
An Ael luc'hus	Est testatus	Salvatorem
Eo an testeni asur	Cunctis te praecellere	Generabis omnium.
Ez oc'h hep mar	Planè quando	
Gwerc'hez espar	Te mirando	32.Mater eris
Gourdrec'h da bep krouadur.	Salutavit genere.	Et diceris
Gant azaouez	26-Pandit ore	Omnis orbis Domina:
Deoc'n e tiskouez	Cum honore	Eris parens
Ar burzhud ' dle c'hoarvezout:	Quod futurum neverat:	Sed non carens
Penaos Doue	Et declarat	Castitate pristinâ
Ho tilenne	Quod Rex parat	
D'hen lakat da zigouezhout.	Qui te consecraverat.	33.Ne turberis
Raktal brav-kaer	Salutavit	Ne mireris
Ha gant preder	Kuntiavit	Audiens quid paries:
E tiskuilh menoz Doue:	Bei beneficium:	Gignes quidem
Ez oc'h galvet/Ha dilennet	Ore blando/Declarando	Sed ut pridem
Da reif d'eur Nabig buhez.	Quod haberés filium.	Virginem te senties.
		34.Appetitus
		Et pruritus
		Carnis ignorabitur:
		Partum tamen
		In te flamen
		Sanctum operabitur

An Nerzhusañ	35. Summa virtus	Sunt coelestes
Ar Santelañ	Atque sanctus	Chori testes
A-us doc'h-chwi a baro	Te replebit Spiritus:	Quibus es praeposita
Hag ho pugel	Ut cunctorum	Te cunctorum
Ganet uvel	Saeculorum	Electorum
' vo Roue ar C'hantvedou.	Rex tuus sit Genitus.	Transcedisse merita.
Rak o'hwi 'zougo	36. Eris proegnans	43. Totus orbis
An Hini 'zo	Namque regnans	Te pro morbis
A-holl-viskoazh hon Actrou:	In asternum Dominus	Et necessitatibus
O kemer korf	Sumet corpus	Deprecatur
E walc'ho lorc'h	Per quod opus	Ut fruatur
Ha pec'hed an holl bobloù.	Mundi tollit facinus.	Optatis successibus.
Eñ a salvo	37. Is salvabit	44. Te laudamus
Ar broadou..	Quem purgabit	Et rogamus
Gwalc'het gantañ o fec'hed,	A peccatis populum:	Foeminarum gloria:
Warne 'reno	Regnaturus	Tuam prolem
Dezhe 'roio	Et daturus	Verum solem
Rouantelezh en e sked.	Regnum his in saeculum.	Nobis reconcilia.
Gant ar merc'hed	38. Exultabunt	45. Nos conserva
' vefet meulet	Et laudabunt	Ne caterva
Ha da viken benniget	Te fideles feminae:	Laedat adversantium:
Pobloù ar Bed	Erunt omnes	Atque caecis
' vo dasprenet	Natiōnes:	Tuae precis
Gant ar Mab ouzhoc'h ganet."	Tuc salvae germine."	Porrige subsidium.
--C'hwi a gredas	39. Credidisti	46. Preces funde
--Gant eur feiz vrás	Quod audisti	Ne immundae
Levar an Arc'hael lirzhin:	Mente devotissimā:	Succumbant libidini:
--Gwilicoudet	Ante partum	Ut mens mee
--Ez oc'h manet	Et post partum	Non sit rea
'vel m'edoc'h kent:anterin.	Manens integerrima.	In conspectu Domini.
Ar Skritur Sakr	40. Ut Scripturæ	47. Stella maris
' lavare mat	Praedixere	Quae ignaris
E vijec'h mamm ha gwerc'hez	Facta es puerpera:	Subvenis et p̄erditis:
Hag a vremañ	Jam cum Nato	In hoc salo
Gant ar Mab-maf	Coronato	Nos a malo
Oc'h kurunet Rouanez.	Regnas super aethera.	Tuis salva meritis.
Pobloù ar Bed	41. Universæ	48. Ne amaris
Deco'h goune(z)et	Jam conversæ	Patiaris
Ho meul gant deoliezh:	Gentes te magnificant	Absorberi fluctibus
Hoc'h enorif	Te precantur	Qui extollunt
Hag ho pedif	Te mirantur	Atque colunt
A recent gant azaguez.	Ac devotè praedicant.	Te devotis mentibus.
Sent hag Aele(z) '-us da bere (!) Ez oc'h uhel en Kenvou Sylaer a ziskoue(z) Ez oc'h trec'h dê(-dezhe) Dre niver ho tellidou.		
Dre-holl er Bed An dud ho ped 'vit klenved pe ezhommou Gant fizians e vo,'michans, Selaouet o goulenou		
Ho kanmeulin Hag ho pedif A reomp,"Gloar ar merc'hed" D'hon unanif Dre ho peli Ho Mab gwir heol ar Bed		
Hon diwallit Hag hon mirit Diouzh hon enebourien stank Ha d'an dud dall Kasit gant mall Skoazell ho pedenn div(1)ank(?)		
Hastit pedif Ma ne gouezhin En pec'hed lous ha gadal Ra vo bepred Holl va spered Dirak Doue didamall.		
Steredenn-vor Ha Gwir-sikour Pec'her gwan pe dirollet: Diouzh ar mor don Bezimp, Itron! Dre ho tellidou salvet.		
N'aotreit ket E ve(fe), kammed, Mouget gant ar gwagenou Ar re ho red Gant gwir akec Bus a greiz o c'halonou.		

Gwerc'hez santel	49-Virgo mitis	Culpas lava
Va mirit peil	Ab ignitis	Quibus prava
Diouzh ar biroù entanet	Me jaculis libera:	Sordet conscientia:
Dindan pere (!)	Quibus cadunt	Ut sincerâ
'kouezhas ar re	Qui non vadunt	Mente, pura
N' o deus war-ho-lerc'h kerzhet.	Tua per itinera.	Comprehendam gaudia.
Allas! 'n eur glemm	50.Gemebundus	57.Nec in lacum
'rankan dougen	Fero pondus	Me opacum
Bec'h pouunner va fec'hedot!	Culparum ingentium:	Permittas descendere:
Va disammit	His solutum	Quo mittuntur
Ha va renit	Ad virtutum	Qui premuntur
En hent eeun ar vertuzicù.	Trahe me fastigium.	Peccatorum pondere.
O!Gwerc'hez c'hlanc!	51.Alma virgo	58.Lux aeterna
Hep eun ehan	Supplex rogo	Sic gubernat
Ec'h aspedan ho Meurded:	Tuam excellentiam	Quos vocasti filios
M'hallin drezoc'h	Ut aeternam	Ut incestus
Gwelout kentoc'h	Per te cernam	Atque quaestus
Gloar divent ho Mab karet.	Tui nati gloria.	Devitemus noxios.
O!Mesias	52.O Messia	59.Judex justus
Bugel dinoaz	De Mariâ	Rogamus te
He Mab ar Werc'hez Venniget:	Nate semper virgine:	Ut des cunctis veniam
'vit hon salviñ	Qui purgasti	Qui Mariae
Hag hon gwalc'hiañ	Et salvasti	Matris tuas
Hoc'h eus ho kwad holl skuilhet.	Mundum tuo sanguine.	Diligunt memoriam.
Mestr ar vuhez	Auctor vitae	60.Sit divinae
Kasit difre(d?) ec	Nobis mitte	Sine fine
Dimp Spêred ar Wirionez	Veritatis Spiritum	Decus atque gloria
Ma an(a)vezimp	Ut sciamus	Majestati
Ha ma heulhimp	Et agamus	Qua creati
En pep tra ho polontez.	Quod est tibi placitum.	Sumus nos et omnia.
Roit nerzh din	54.Da virtutem	
Da enebiñ	Ut immutem	
Diouzh an holl oberoù fall	Usum pravi operis:	
Ha d'argasiñ	Dona,inquam,	
Pell diouzhiz,	Ut relinquam	
Ar vuhez heuilhet gwechall.	Cursum vitae veteris.	
O!Roue bras	55.Rex immense	
Deuit d'am c'has	Me recense	
Betek Douar ar re vev!	In terrâ viventium:	
Na gounit ket	Ne sis memor	
'barzh em fec'hed	Quibus premor	
Am gwask evel eur c'hrign-bev.	Peccatorum omnium.	

HIMN X - Amañ e peder ar Werc'hez evit an dud-holl  
hag e c'houler diganti kaout truez  
diouzh kement den a zo poaniet hag ankeniet..

O!Gwerc'hez splann  
O!Gwerc'hez c'hlan!  
Trec'h d'an ealez ha d'ar sent:  
An uhelañ  
Hag ar gentañ  
Dre ho santelezh divent.  
O reñ buhez  
D'ar gwir Doue  
Hep koll nepred ho klander.  
E rit deomp mont  
E pec'h, dispont  
Betez Tad an Holl Sklaerder.  
Steredenn-vor  
Gwellañ Sikour  
A-snepl d'ar fals-kredenn  
C'hwi a ziskouez  
Anat ha fraezh  
Oberou a sklerijenn.  
Kienenn souezh  
A santelezh  
Glanait din va genou  
Ma kayoc'h met  
Ha dereat  
E pep doare va c'homzou.  
Lizellidus  
Ha dic'hallus  
Ez on evit ho meulin  
Me ken gwasket  
Hag heakinet  
Gant menoziou 'ra euzhiñ.  
Naouez, me 'gred  
Ne vezo ket  
Va mennad re amzere  
M'hoc'h enoran  
Ha m'ho meulan  
Adaozeres ar vuhez.

1.Virgo splendens  
Quae transcendens  
Electorum ordines  
Magistratum  
Et primatum  
Sanctitatis obtines.  
2-Quae enixa,  
Non amissâ  
Castitate, Dominum  
Viâ pacis  
Ire facis  
Nos ad patrem luminum.  
3.Stella maris  
Quae testaris  
Erroris itinera:  
Relinquenda  
Et agenda  
Novae lucis opera.  
4.Fons virtutum  
Sic pollutum  
Meum os purifices  
Ut favore  
Digna fore  
Mea verba judicæs.  
5.Importunus  
Et indignus  
Tuis sum præconiis:  
Cum obsessus  
Et oppressus  
Multis sim flagitiis.  
6.Tamen spero  
Quod non ero  
Expers voti penitus.  
Si te colam  
Per quam solam  
Est ad vitam redditus.

Bennozh ha gloar  
D'ar plac'h dispar  
He deus d'ar Roue plijet,  
Flastret Satan  
Gwalc'het pep namm  
Adaozet pezh ' oa kollet.

Mamm ar Roue  
Pedit loue  
Da zonet d'am skoaziañ  
En pep digouezh  
Diouzh hon buhez  
Ma vezo diouzh ar gwellañ.  
Ho pedennou  
Ho koulenou  
N'hallont bezañ dic'hounid  
Da neb a gar  
Ar Mab dispar  
Hoc'h eus maget bugelig.

Gwerc'hez santel  
Va dalc'hit sell  
Diouzh bulum(<sup>-binim-</sup>)mer-Wiber.  
Gouest da vrallañ  
Ha dilec'hiañ  
Ar stered gant e c'hevier

Pouezit! pouezit!  
Ha truezit.  
Sempladurezh an den gwan  
A zoug d'e heul  
Stag diouzh e seul  
'vel eun enebour luben.

Gwir lez Doue!  
'hed hon buhez  
Bezit bepred hon skoazell:  
D'ar pec'h, skor..  
D'ar sant, andor..  
Nerzh ivez d'an den gouezh.

Hanterourez  
Kemsalverez  
An eneou faezh ha gwan:  
Hon salacuit  
Ha pourchasisit  
Louzou yac'hus d'an den klanv.

7.Benedicta  
Cujus vita  
Summo Regis placita  
Hostem stravit  
Culpam lavit  
Restauravit perditæ.

8.Mater Dei  
Preces ei  
Fundæ quæ nos muniant:  
Preces funde  
Ut secundæ  
Quæque res eveniant.

9.Tuas preces  
Efficaces  
Esse numquam ambigit  
Quisquis illum  
Quem pusillum  
Lactavisti diligit.  
10.Virgo lenis  
A venenis  
Me draconis libera:  
Cujus doli  
Celsa poli  
Labefactant sidera.

11.Pensa! pensa  
Quam immensa  
Carnis sit fragilitas:  
Quam iniuum  
Inimicum  
Nostra fert humanitas.

12.Dei aula  
Circumwalla  
Tuo nos munimine:  
Reos solve  
Justos fove  
Imbecilles sustine.  
13.Medistrix  
Et salvatrix  
Infirmarum mentum:  
Fave votis  
Dans segrotis  
Optatum remedium.

D'an den dallet	14. Caecis lumen Et acumen	Aspedit c'hoazh Ar Roue bras	21. Ora Regem Ut sic legem
Roit sklerded	Caligosis repara: Leva pressos	D'ober din heuilh e Lezenn Maz in gant joa	Ipsius custodiam Ut ex mundo
Divrumennit e spered:	Juva fessos	Diouzh ar Bed-mañ D'Hen azeulîñ da viken.	Transeundo Laetus hunc aspiciam.
D'an dud en bec'h	Maerentes exhilara.	Gwerc'hez seven Dre ho pedenn	22.0 Beata Sic peccata
Roit ho prec'h	15. Egenorum Et vinctorum	Peurwalc'hit va fec'hedou M'am bo eun deiz	Tuis deis precibus Quae commisi
Mous'hocarzhit d'an den rec'hiet.	Consolare gemitum: Peregrinis	Eul lec'h peurreizh E-war skabell an Nenvou	Paradisi Ut quiescam sedibus.
Klevit klemmyan	Et captivis	Ra vo laouen Ho kwizien	23. Te colentes Fac gaudentes
Ar paour en roan	Gratum posce redditum.	O mirit diouzh treoù noazus Grit m'o devo	Cuncta pelle noxia: Et procura
An dud trec'het ha gwasket:	16. Ut lastantes Navigantes	'barzh en Nenvou Evrusted peurbadus.	Ut mansura Perfruamur gloria.
En berr anzer	Veniant ad littora	Sterdenn-vor Deomp digor	24. Maris stella Sic compella
Kasit d'ar gêr	Violentos	Ra vo skouarn ar Barner: 'vit m'hon lako	Aures Summi Judicis Ut nos festis
Pirc'hirin ha den bac'hiet.	Claude ventos	Mestr an Nenvou E-mesk an Aelez seder.	Rex coelestis Societ angelicis.
Ma teuy laouen	Mota sedans aequora.	Ra vo hon stad Hini bagad	25. Ut in sorte Et cohorte
Ar voraerien	17. Inimicos Fac amicos	Holl Sent hag Aelez an Nenv: Eurus gante	Supernorum civium Numeremur
Yac'h divac'hagn d'ar porzh-mor	Et benignos invicem	Hag evelte 'barzh en douar ar re vev.	Et laetemur In terra viventium.
Grit d'an avel	Ut non gravem	Mestr ar vuhez Jezus Doue	26. Vitas dator Et plasmator
Sioulât, tevel	Sed suavem	Gwir dasprener an den kaesh: Alo'houez David	Ac redemptor hominis: Clavis David
Ha torrit an tarzhioù-mor	Sentiamus judicem.	Krouet iskwit (?) En korf dinamm ar Werc'hez	Quem portavit Venter almae Virginis.
Grit deomp karout	18. Pro iudeais Licet reis	Roue doujet Ha benniget	27. Benedicte Rex dimitte
Pep enebour	Tuum roga Filium:	Pasit an dle am eus graet Ha gwashaet	Cuncta mihi debita Quae contraxi
Ma vezim mignoned mat	Ut agnoscant	O veut dalc'het	Nam haec suxi
Ma vo didaer	Hunc et poscant	D'adober treoù difennet.	Semper agens vetita.
Deomp ar Barner	Ejus adjutorium.		
Kentoc'h kunv bag hegarat.	19.0 Magistra Et Ministra		
Daoust m'int kablus	Verae sapientiae:		
Pedit Jezus	Fac me rectum		
'vit ar paour-keizh Judevien	Et perfectum		
Ma anzavint	In viâ justitiae.		
Ha ma o'houlint	20. Posce Natum Ut reatum		
Digant ho Mab e souten.	Meum ipse deleaf:		
Itron! Mestrez!	Et implora		
Ha ranneriez	Ut in horâ		
Ar skiant hag ar furnez	Mortis nil me terreat.		
Grit din mont reizh			
Leal, peurreizh			
En hent esun ar santelezh.			
Larit d'ho Mak			
Gwalc'hif timat			
Va ene a bep pec'het:			
Ma ne seuy mann			
D'am zremenvan			
Da drubuilhñ va spered.			

28. Heu quam malè  
 Spiritale  
 Baptismi mysterium  
 Violavi  
 Nam foedavi  
 Me per omne vitium!  
 29. Malè faci  
 Quod subjici  
 Pravis me spiritibus:  
 Serviendo  
 Et favendo  
 Sceleratis actibus.  
 30. Fili Dei  
 Cordis mei  
 Dissipa caliginem:  
 Ne descendam  
 In horrendam  
 Inferni voraginem.  
 31. Interventu  
 Et obtentu  
 Matris tuae Virginis  
 Me timore  
 Et amore  
 Reple tui nominis.  
 32. Pius esto  
 Et memento  
 Quid pro nobis feceris  
 Pro indignis  
 Et malignis  
 Quanta sustinueris.  
 33. Preces audi  
 Et custodi  
 Nos a cunctis hostibus:  
 Exoratus  
 Et placatus  
 Matris tuae precibus.  
 Intercedat  
 Haec et reddat  
 Nobis te placabilem  
 Quem portavit  
 Atque pavit  
 Lacte factum humilem.

Gwashat pec' hed  
 Am eus me graet:  
 Torret gouestl ma bade(z)iant!  
 En eur bleghaf  
 Hep ehanañ  
 D'am zechou fall,kant war gant.  
 Fall em eus graet  
 P'am eus pleget  
 D'an envorennoù gedal  
 Hag am douge  
 Siwazh goude  
 Betek an oberou fall.  
 Gwir Vab Doue  
 Diouzh va ene  
 Diaoc'hubit ar vrumenn  
 'vit na guezhin  
 Dre forzh pec'hiñ  
 En puns euzhus an ifern.  
 O! dre skoazell  
 Ho Mamm santel  
 Ar Werc'hez gloriis Vari  
 Grit ma toujin  
 Ha ma larin  
 Hoc'h ano sakr gant dudi!  
 N'ankounac'hit  
 Met envorit  
 Nag a vad hoc'h eus deomp graet:  
 Nag a reuziou  
 Nag a boanioù  
 'vit tud digar gouzanvet!  
 Hen selacuit  
 Hag hon mirit  
 Diouzh hon holl enebourien:  
 Habaskaet  
 Ha truezet  
 Gant ho Mamm dre he fedenn.  
 R'hoc'h aspedo  
 Ha c'hwi ' vez  
 Digounnar en hon c'henver:  
 Rak c'hwi ' zo bet  
 Ganti maget  
 F'edoc'h o'hoazh bugel dister.

'n askont dezh  
 En koun outi  
 Naestait va c'honsians  
 'vit na o'hellin  
 Dismegansin  
 Ho tremm sakr hep nep viltans.  
 Dre azaouez  
 'vit ar Werc'hez  
 Teurvezit va santelat:  
 Grit d'am c'homzou  
 D'am oberou  
 Bezañ bepred dereat.  
 O! Den-Doue  
 Grit d'hon sne  
 Mont diouzh toull-bac'h ar bed-mah!  
 Da bep den kaezh  
 Roit 'n ho lez  
 Al lec'h 'c'h eus miret dezhaf.  
 Grit ma welimp  
 Ma azeulimp  
 Ho tremm sakr bremah kuzhet:  
 Roit timat  
 Ar peoc'h peurbad  
 D'ar re ' deus ho servijet.  
 Grit deomp antren  
 Evit biken  
 En palez ar Baradoz:  
 Ha kaout aze  
 Gwir diaze(z)  
 Euvrusted deiz ha noz.  
 Deoc'h Doue Mab  
 Evel d'ho Tad  
 Enor,gloar hag azaouez!  
 D'ar Spered Glan  
 Gante unvan  
 Hevelep meuleudigezh!

35. Propter eam 69  
 Quaeso meam  
 Munda conscientiam:  
 Ne offendam  
 Reverendam  
 Vultus tui gloriam.  
 36. O Beate!  
 Pietate  
 Tuā me justifica:  
 Quid gerendum  
 Quid dicendum  
 Mihi semper indica.  
 37. Deus homo  
 Fac de domo  
 Mont diouzh toull-bac'h ar bed-mah!  
 Ut jam dones  
 Mansiones  
 Quibus ipse cerneris.  
 38. Tuum vultum  
 Nunc occultum  
 Tuis jam fidelibus  
 Manifesta  
 Atque praesta  
 Pacem te colentibus.  
 39. Fac intrare  
 Nos praeclare  
 Tuae domus atria:  
 Atque bonis  
 Mansionis  
 Nos supernae satia.  
 Tibi Nato  
 Cum beato  
 Patre laus et gloria:  
 Flaminique  
 Qui utrique  
 Compar est per omnia.

HIMN XI - Pedenn leun a fizians d'ar Werc'hez Vari...rak  
dreszi e teu d'he servijerien holl grasoù Doue..

Maouez santel  
 Merc'h Israel  
 Gwerc'hez a c'hrasou karget  
 O reifñ buhez  
 D'an Den-Doue  
 Ne gollit gloar ho klandet.  
 A-bell gwelet  
 Ha dilennet  
 Gant Doue kent pep kantved  
 Gantañ meulet  
 Ha diouganet  
 Dre skoueriou ar brofeded.  
 Gwir skourr Jesse  
 Grit d'hon ene  
 Bezañ naet a bep pec'hed:  
 Diskarg outo  
 Ni a c'hallo  
 Ho meulîñ 'vel ' zo dleest  
 Diskiantek  
 Dizanaoudek  
 Ez eo a c'hrasou Doue  
 Kement hini  
 Na c'houl meulîñ  
 Ho klear marzhous 'barzh en Nenv.  
 Caou ' ra outañ  
 Nab n'houl kanañ  
 Ar Werc'hez Mamm an Actrou  
 Ha ne oas ket  
 An neb n'he fed  
 Ar c'hras graet d'an dudigou.  
 Rak-se m'ho ped  
 Gwerc'hez sakret  
 Da gaout mat va azaouez:  
 Ra vezo splet  
 Ha nann dihet  
 Deoc'h va c'han dibaeuez.

Laus fidelis  
 Israelis  
 Virgo plena gratiâ;  
 Quae dum paris  
 Non privaris  
 Virginali gloriâ.  
 Quam praescitam  
 Et electam  
 Deus ante sascula  
 Benedixit  
 Et promisit  
 Per vatum oracula.  
 3.Jesse virga  
 Sic nos purga  
 Vitiorum sordibus  
 Ut remotis  
 His devotis  
 Te laudemus mentibus.  
 4.Insensatos  
 Et ingratos  
 Esse Iei gratiae  
 Se ostendunt  
 Qui non reddunt  
 Laudem tuas gloriae.  
 5.Sese fraudat  
 Qui non laudat  
 Genetricem Domini;  
 Qui non orat  
 Hanc ignorat  
 Quid sit datum homini.  
 6.Precor ergo  
 Sacra virgo  
 Ut meum obsequium  
 Sit acceptum  
 Nec ineptum  
 Sit laudantis studium.

Ya benniget  
 Hag azeulet  
 Ra vo frouezh ho korf sakret:  
 Drezañ ar bed  
 'n deus adkavet  
 Ar peoc'h oa siwazh kollet.  
 Laouenaet  
 Ez eo ar bed  
 Gant eur Sklaerder peurbadus  
 Gras d'ar Vaouez  
 Manet Gwerc'hez  
 Goude eur gwilioud marzhous.  
 0!tra estlamm  
 Eur verc'h dinamm  
 He deus hon Roue ganet  
 Eur Roue bras  
 Ha se hep noaz  
 En nep stumm diouzh he gwerc'ched.  
 Pegen sakret  
 Ha benniget  
 Ar brennid en neus douget  
 En neus ganet  
 En neus maget  
 Mestr ha Rener ar stered.  
 Bronnoù dinamm  
 Ar Werc'hez-Mamm  
 Bet denet gant an Hini  
 En neus kroust  
 Ha kempennet  
 Ar bed-mañ evidomp-ni.  
 Adam Eva  
 Hon zud kentañ  
 Hon c'hollass dre o fec'hed  
 Siwazh gante  
 Hag evelte  
 E voemp d'ar maro barnet.  
 Graa da Vari  
 Pa heuilhomp ni  
 Ar Messias he Bugel  
 Ez omp henvel  
 Demeus(=ouzh)pep ael  
 Hag evelte diavarvel.

Benedictus  
 Sit beatus  
 Tui fructus uteri:  
 Cujus dono  
 Pax humano  
 Restauratur generi.  
 Quàm jucundum  
 Lux in mundum  
 Venit indeficiens:  
 Carne sumptâ  
 Ex innuptâ  
 Matre nobis oriens!  
 9.Res novella  
 Quod puella  
 Regem nostrum genuit:  
 Regem magnum  
 Nec sic damnum  
 Pudoris sustinuit.  
 10.Quam sacra  
 Et beata  
 Genetricis ubera:  
 Ex quâ natus  
 Et lactatus  
 Est qui regit sidera!  
 11.O mamillae  
 Quibus ille  
 Parvulus nutritus est:  
 Jussu cujus  
 Mundi hujus  
 Ornatus perfectus est!  
 12.Protoplasti  
 Culpâ cuncti  
 Gloriam emisimus:  
 Per consortem  
 Ejus mortem  
 Geminam incurrimus  
 13.Par Mariam  
 Dum Messiam  
 Ejus Naturam sequimur  
 Immortales  
 Et aquales  
 Angelis efficiimur.

O! Mamm Doue	14. Dei Mater	21. Audiendo
Gant trugarez	Fac gratanter	Et videndo
Grit deomp lidañ ho kouelioù	Tua nos solemnia	Verbis et operibus
Ha 'n em diwall	Celebrare	Me destruxi
Dalc'hmat gant mall	Et vitare	Et seduxi
Diouzh c'hoantou hon drouk-youloù	Carnis desideria.	Variis erroribus
O! Gwerc'huz vat	15. Virgo mitis	22. Virgo clemens
Goulit timat	Impeditis	Tuam gemens
Ar frankiz d'hon dud bac'hiet	Libertatem postula:	Precor excellentiam
Skubit pep gaou	Pelle falsa	Ut cunctorum
Taolit d'an traou (-ñ)	Et relaxa	Delictorum
Chadennou tenn ar pec'hed.	Delictorum vincula.	Mihi poscas veniam.
Steredenn-vor	16. Maris stella	23. Mater bona
Lakit eur skor	Seda bella	Mente pronâ
D'ar brezel ha d'an dud kri(z)	Seda malos homines	Deyreco ac supplico:
Ma ne vezimp	Ne nos mergant	Da virtutem
Hep gouzout dimp	Aut dispergant	Ut non nutem
Gourlažhet er revealzi.	Mundi hujus turbines.	Impetu daemonico.
En mor ar bed	17. In hoc mari	24. Te requiro
N'actreit ket	Iominari	Ut a diro
E veften morse trec'het	Non permittas spiritus	Hoste me custodias:
Gant tud a zo	Quibus mentes	Et coronam
O speredoù	Imprudentes	Sempiternam
Dic'housvez pe dirollet.	Subruuntur funditus.	Mihi dari facias.
Diouzh va strizh-mor	18. Ex hoc fredo	25. Sit voluntas
Gant ho sikour	Tuo peto	Nam facultas
Ra vesin,O!Mamm! tennet	Erui praesidio:	Tuum volle sequitur:
Hag ac'halen	Et postremo	Quidquid voles
Kaset laouen	In supremo	Tua proles
Da Vro an Euvusted.	Collocari gaudio.	Dare non morabitur.
Grit din bale	19. Iter tutum	26. Virgo pulchra
Hag hep dale	Per virtutum	Fulgens ultra
War-eeun en hent ar vertus	Gradus mihi praepara:	Cuncta coeli sidera:
Roit dorn din	Gressum leva	Postulamus
Ma ne gouezhin	Ne in saeva	Ut sumamus
E-barzh an ifern spontus	Miser ruam tartara.	Per te vitas munera.
Ar bec'h 'zougan	20. Magnum onus	27. Curam gere
'ra din krommañ:	Gesto pronus	Ut videre
Va fec'he doù..o viltans..	Culparum congerie	Mereamur Filium:
Met ar gwashañ	Onus grave	Quaere pacem
Ar poanusañ	Quod est pravae	Ne minacem
Eo morc'hed va o'honsians.	Foena conscientiae.	Vibret in nos gladium

Kargit ives	26. Meam vitam	35. Innocenter
Va facour buhes	Fac munitam	Et prudenter
A feiz, a obfrou mat	Fide et operitus:	Fac nos cuncta gerere:
Ma vin pedet	Ut ad coenam	Ne phantasma
D'ar pred eured	Intrem plenam	Tuum plasma
' vo leun a veuzicou peurbad.	Bonis immortalibus.	Possit ullum facere.
Gwir Verb Dowe	29. Dei verbum	Fac me cautum
Mestr ha Roue	Qui superbum	Atque promptum
Dre ho Kroaz trec'hour Satan	Cruce vincens Zabulum	In hoc vitae stadio
C'hwi 'o'h eus paest	Expiasti	Ut per fletus
Ar gwall bec'hed	Protoplasti	Fruar laetus
A ress hon zud kentah.	Noxâ tuum populum.	Summae pacis bravio.
A-berzh tud fall	30. A malignis	
'vit tud ken fall	Pro indignis	
'c'h eus maget poan ha pistig	Patiens crudelia	
'vit ka d'an Nenv	Ut terrenos/Et egenos	
Dre garantez	Bubægmates gloriæ.	
Ar paour hag ar reuzeudig.	31. Rex coelestis	
Roue an Nenv	Sic modestis	
En am ene	Me perorna moribus	
Grit ma vleunio pep vertuz	Ut bonorum	
Ma tellezin	Aeternorum	
Kaout pa varvin	Dignus sim muneribus.	
Lod er madoù peurbadus.	32. Munitum	
Gwallañ difenn	Sit credentum	
'vit sur o'hristen	Ejus intercessio	
Eo erbedenn an Hini	Quas te pavit	
Hoc'h eng(e)hentas	Et gestavit	
Hag ho tougas	Sacrosancto gremio.	
Tost d'he c'halon gant dudi.	33. Reis parce	
D'an den kablus	Qui ab arde	
Be(z)it truezus	Missus est a therea:	
C'hwi diouzh an Nenv diskennet	Carne sumptu	
'vit diwastaf	Ut corrupta	
Hag adaczañ	Restaurares terrea.	
Tud ha douar kontammet.	34. Tua mundet	
Divastarit	Et foecundet	
Ha glanait	Corda nostra gratia:	
Gant ho kras hon c'halonou	Ut virtutum	
Ma zougimp frouezh	Ferat fructum	
O kas er-maez	Expellendo vitia.	
Gadalezh ha gwall-siou.		

HIMN XIII - Meuleudi d'ar Werc'hez evit he gwilioud marzhuz  
ha péenn da c'houlenn he skoazell..

Steredenn-vor  
Leun aenor  
Mamm goudirec'h da bep maouez:  
An uhelaf  
Hag an nesañ  
D'ho Pugel en santelezh  
Hanterourez  
Leun a druez  
Etrezomp-ni hag hon Tad  
Dre ho Pugel  
Deut da c'henel  
D'adreññ deomp buhez peurbad.  
Pedit Jezus  
O! Mamm eûrusr  
D'hon seleou, ni hag ho kar  
'vit m'hon reno  
Ha kempennno  
Gant e vertuziouù dispar.  
Salud Gwerc'hez  
Ha trugarez  
D'hon bezañ bet dinasket  
Diouzh yev an Namm  
A roas lamm  
D'hon zud kentañ faziet.  
Gwir skourr Jesse  
Pep teod 'dilefe  
Heg ehan hoc'h azmeulif  
Hag an Hollved  
Anaoudek  
Dalo'hmat ho trugarezin  
O reif buhez  
Da Verb Doue  
Mab an Tad krouer ar Bed  
Ho gwilioud  
'dorras an droug  
Graet gant ar c'hentaf pec'hed.

1. Stella maris  
Singulare  
Mater excellentiae:  
Quae post Natum  
Principatum  
Tenes sanctimoniae.  
2. Mediatrix  
Summi Patris  
Ex quâ nasci Genitus  
Est dignatus  
Per quem datus  
Est ad vitam redditus.  
3. Roga Christum  
Ut auditum  
Praebens te colentibus  
Nos gubernet  
Et exornet  
Gratias muneribus.  
4. Salve Virgo  
Quae nos jugo  
Absolvisti criminis  
Quo ligavit  
Nos et stravit  
Primi lapsus hominis.  
5. Jesse Virga  
Omnis lingua  
Debet te percolere:  
Tibi gentes  
Debent grates  
Atque laudes reddere.  
6. Nam dum Verbum  
Sempiternum  
Summi Patris generas  
Tuo partu  
A reatu  
Nos antiquo liberas.

Meur a roue  
Ha tud Doue  
A-berzh an Nenv keleñnet.  
A c'hoantaas  
Kavout ar c'hras  
Da welout ha Mab ganet  
Drezoc'h sekred  
Ar brofeded  
'zo bremañ anavezet  
P'ee diskuilhet  
An treoù kuzhet  
Barzh er Skridou kevrinek.  
Eur skourr sec'h-kras  
A frouezhas  
Enep d'ar pezh a c'hoarvez:  
Ar burzhud-se  
A ziskouze  
E vijec'h Mamm ha Gwerc'hez.  
Hep darempred  
Gant gwaz etet  
'ch eus ganet eur Mab Roue  
Na poan ebet  
N'hoc'h eus merzet  
O reifñ dezhañ ar vuhez.  
Steredenn-flamm  
Manet dinamm  
Goude bezañ gwilioudet  
Diliammit  
Ha disammit  
Ho servijer a bec'hed.  
Gwerc'hez gwenn-kann  
Savet peurc'hlan  
Diouzh eur wri(z)enn gailharet  
Hep bezañ bet  
En stumm ebet  
Korff nag ene mastaret.  
Ra vimp salvet  
P'hon eus kredet  
Hoc'h eus ganet eun Doue  
Hag embannet  
Ez oo'h chomet  
Divoulc'h 'vel kent ha goude.

7. Reges multi  
Atque justi  
Per divinam gratiam  
Inspirati  
Tui Nati  
Poscebant praesentiam.  
8. O beata  
Revelata  
Per te nunc prophetica  
Sunt secreta  
Et completa  
Legis prisca mystica.  
9. Virga florem  
Contra morem  
Atque fructum arida  
Germinavit  
Quae signavit  
Quod tu fores gravida.  
10. Tu nimirum/Nunquam virum  
Passa prolem regiam  
Edidisti  
Nec sensisti  
Pariens tristitiam  
11. Stella maris  
Quae dum paris  
Non perdis signaculum  
Castitatis,  
A peccatis  
Tum solve servulum.  
12. Virgo splendens  
Quae ascendens  
Sicut fumi virgula  
Procedentis  
Ex pigmentis  
Omni cares maculâ.  
13. Sit salutis  
Causa cunctis  
Quod te Deum credimus  
Genuisse  
Et mansisse  
Virginem asserimus.

Gwerc'hez Vari  
 Roit deomp-ni  
 Dre ho pedenn gwir Sikour:  
 Rak hoc'h anc  
 ' zegas dillo  
 Joa ha frealz d'an den paour.  
 Ano santel  
 Ouzh ho kervel  
 Diouzh an ifern hon miret (i)  
 Ano ken mat  
 Ma ro eurvard  
 D'an den da vezan salvet.  
 Skourrig Jesse  
 O! dre druez  
 Larit d'ho Mab benniget  
 Dont d'hon difenn  
 'vit diarbenn  
 Enebourien gwidreet.  
 Gwerc'hez eürus  
 Pedit Jezus  
 Da reif deomp hon goulennoù:  
 Hon grit dinec'h  
 Ha diazrec'h  
 Holl diskarg a bec'hedoù  
 O! Mamm Doue  
 Hep nep dale  
 Grit ma vezimp pardonet:  
 Ha pourchasit  
 Deomp rêuzeudik  
 E-leizh a dreou talvoudek  
 Deuit a-benn  
 Diouzh pep gwalenn:  
 Kernez, brezel ha boenn;  
 I'an dud rec'hiet  
 He trubuilhet  
 Roit frealz ar bedenn.  
 Diskuizh ha peoc'h  
 Kavet drezoc'h  
 'Iakay eürus hon deizioù:  
 Klenved na poan  
 Glac'har na doan  
 Na waskint hon c'halonou.

14.0 Maria  
 Prece piâ  
 Nobis fer auxilium:  
 Cujus nomen  
 Dat solamen  
 Misericordia et gaudium.  
 15. Nomen sanctum  
 Fer quod planctum  
 A sternum evasimus:  
 Nomen bonum  
 Fer quod dominum  
 Salutis accepimus.  
 16. Jesse virga  
 Tuum roga  
 Benedictum Filium  
 Ut non servet  
 Et enervet  
 Fraudes adversantium.  
 17.0 Beata  
 Postulata  
 Nobis clementis obtine:  
 Redde tutos  
 Et exutos  
 Nos ab omni criminis.  
 18. Dei Mater  
 Incessanter  
 Nobis posce veniam:  
 Et cunctorum  
 Commendorum  
 Confer affluentiam.  
 19. Aufer bella  
 Et flagella  
 Fames, pestem, gladium:  
 Tribulatis  
 Pietatis  
 Impende solatium.  
 20. Pax et quiete  
 Nostros dies  
 Faciant lastissimos:  
 Ne languores  
 Aut moerores  
 Nostros gravent animos.

Mamm doue ha mat  
 'vidomp dalc'hmat  
 Bezit eun advokadez  
 'vit ma renimp  
 Ha m'azeulimp  
 Ho Mab em Nenv dibaeuez.

Krouer ar Bed  
 'vidomp ganet  
 A gorf dinamm eur Vacuez  
 Bre boan ar Groaz  
 C'hwi hon gwalc'has  
 Diouzh a bep gadaliezh.  
 Me hoc'h asped:  
 A bep pec'hed  
 Teurvezit va disteurel  
 Hag ebten din  
 Ma tellezin  
 Eur gurunenn diwarvel.

Bre bedennou  
 Ho Mamm, Aotrou!  
 Va mirit dicuzh ar Maro:  
 Skudit anken  
 Ma vin lacuen  
 Pareit va goulied.

Roue santel,  
 Gritt din denc'hel  
 B'ebet meuleudi ar Vamm  
 Hoc'h eng(e)hentas  
 Hag ho tougas  
 En he c'horf glan ha dinamm.

Ouzh he meulin  
 'c'hallimp trech'hif  
 An Enebour gwidreet  
 Hi a denno  
 Diouzh o feanicou  
 Hen c'halenou ankeniet.

Roue peurbad  
 Gritt din tanvat  
 Judi ha rouantelezh  
 Gant mignoned  
 Ho Mamm garet  
 Dre bedennou ho santelezh.

21. Mater bona  
 Nobis dona  
 Tuum patrocinium  
 Ut regnemus  
 Et laudemus  
 Tuum semper Filium.  
 22. Factor orbis  
 Qui pro nobis  
 Natus es ex foeminâ  
 Crucis poenâ  
 Aliena  
 Qui purgasti crimina.  
 Ad te clamo  
 Ut ex hamo  
 Me peccati liberes:  
 Et coronae  
 Sempiternae  
 Donativo muneres.

24. Matris prece  
 Me de nece  
 Quam formido libera:  
 Pelle metum  
 Fac me laetum  
 Cuncta sanana vulnera.

25. Rex virtutum  
 Fac devotum  
 Me in tuis laudibus  
 Genetricis  
 Quae judicis  
 Gessit te visceribus.

26. Ejus laudes  
 Contra fraudes  
 Inimici faciant:  
 Nos invictos  
 Et afflictos  
 A malis eripiant.  
 27. Rex perennis  
 Fac me regnis  
 Gaudere coelestibus  
 Cum amicis  
 Genetricis  
 Tuas sanctis precibus.

' touez an denved  
 Hoc'h eus maget  
 Gant grasou a santelezh  
 Va niverit  
 Ha va magit  
 Gant meuziou mat ho panvez.  
 Bugelig gwan  
 Bur Vamm holl-c'hlân  
 Jezus spi ar gristenien  
 Din pec'her kaezh  
 Roit 'n ho lez  
 Gant ar sent joa didermen.  
 Deoc'h Doue Mab  
 Evel.d'ho Tad  
 Ha deoc'h-c'hwi Spered glan  
 Enor unvan  
 Ha dishehan  
 D'an Drinded Doue unvan.

28. Inter oves  
 Quas tu foves  
 Pietatis gratia  
 Me recense  
 Atque mensae  
 Tuas bonis satia.  
 29. Illibatae  
 Matri Nato  
 Christe spes fidelium  
 Ia cum sanctis  
 Ignorantis  
 Finem regni gaudium.  
 30. Tibi Nato  
 Cum beato  
 Patre laus et gloria!  
 Flaminique  
 Qui utrique  
 Compar est per omnia.

HIMN XIII - Pedenn d'ar Werc'hez da obtén drezi  
peoc'h er bed-mañ ha joa er bed all.

81

1. Mater Dei  
 Per quam rei  
 Consequuntur veniam:  
 Quae viciisti  
 Maledicti  
 Serpentis astuciam.  
 2. Benedicta  
 Fac nos ita  
 Tua festa colere  
 Ut venturam  
 Per te iram  
 Possimus evadere.  
 3. Insignis  
 Ut te dignis  
 Valeamus laudibus  
 Venerari  
 Fac mundari  
 Nos a culpis omnibus.  
 4. Te laudare  
 Praedicare  
 Atque benedicere  
 Delectantur  
 Qui conantur  
 Ad summa pertingere.  
 5. Nam et ipsi  
 Quondam missi  
 Coeli cives inclyti  
 Congaudetant  
 Nec tacebant  
 Quanti esses meriti.  
 6. Virgo felix  
 Per quam coelis  
 Atque terris gaudium  
 Est tributum  
 Quae virtutum  
 Gemmis fulges omnium.

Pedit Doue	Deprecare	14. Deo juncta
Ar gwir Roue	Ut vitare	Potes cuncta
D'hon diwall a bep pec' hed	Nos peccata faciat	Dare te rogantibus
Ma ne vezimp	Rex aeternus	Cum benignis
Pa dremenimp	Ne infernus	Et malignis
' barzh an ifern darc'hoet	Post mortem deglutiat	Imperes spiritibus.
Gwerc'hez santel (=sou)	8. Virgo sancta	15. Quae seductis
Taolit ho sell	Cerne quanta	Spes salutis
Warnomp d'an droug dedennet	Perferamus jugiter	Eset aut solatium
Hon skoazellit	Tentamenta	Si non nobis
Hon o'hennherzhit	Et sustenta	Factor orbis
Ia stourm start gant kadarned.	Nos ut stenus fortitem.	Daret hoc remedium?
Petra ' m eus graet!	9. Heu quid feci	16. Si divina
Allas! risklet	Cum me neci	Medicina
Eur mawr trist ha peurbadus:	Tradidi perpetuae:	Defuisset vulneri
Bet touellet	Vanitate	Quid facturi
Ha...gant moged	Captus vitae	Quo ituri
Eur vuhez verr ha rec'hus.	Brevius et exiguae.	Nos eramus miseri?
E get pec' hed	10. Quantis visus	17. Mater prima
Ez on kouezhet	Sum elius	Nos ad ima
Dre va gweled, va c'hleved	Et auditus lapsibus:	Suo traxit criminis
En eur o'hwesa	Gustus, tactus	Nunc reatus
En eur danva	Et olfactus	Est ablatus
'n eur verat treocu difennet.	Vulneratus sensibus!	Tuae proliis sanguine.
Gwerc'hez madek	11. Virgo mitis	18. Nunc regressus
En ho petek	Ad te tristis	Est concessus
Trist ha rec'hiet e teuan:	Et moerens configic:	Ad superna gaudia
Louzoù gwellloc'h	Meliorem	His qui vincunt
Na yac'hucc'h	Ad languorem	Et relinquunt
En nep lec'h all na gavan.	Curam non invenio.	Mundi desideria.
D'an dud kouezhet	12. Te rogare	19. Cunctis sanctis
Gwellan remed	Singulare	Es pro tantis
Bo mont raktal d'ho pedin:	Lapsis est remedium:	Grata beneficiis:
D'an dud tizhet	Sanitatis	Cunctis cara
C'hwi ! ro yec' hed	Vulneratis	Et praecipara
Peoc'h, eusrusted ha dudi.	Par quam datur gaudium.	Magnis privilegiis.
Ra 'z ay d'ho kät (=kaout)	13. Te requirat	20. Virgo mitis
Mamm dous ha mat	Qui suspirat	A delictis
Ar paour kaezh pec' her sammet	Pressus mole criminum:	Nos emunda precibus
O kredin start	Habens ratum	Ut purgati
En d(ev)o diskarg	Quod placatum	Simus septi
Digant ho Mab benniget.	Reddes ei Dominum.	Jungi coeli civibus.
Tost da Zoue		
C'hwi ! c'hall dre se		
Reif pep tra d'ar re ho ped		
Rak c'hwi ! gemenn,		
A c'hourc'henn		
D'an diaoulien ha d'an aeled.		
Petore spi		
En dije mui		
Ar pec'her gwan ha trellet		
Ma n'en defe		
Krouer an Nenv		
Roet deomp eur seurt remed!		
Ma n' en dije		
Remed Doue		
Gwalc'het deomp hon gouli		
Petric' rafemp		
Pelec'h afemp		
Gwashat stad ' vê hon hini!		
Hon mamm gentañ		
'n diskiantañ		
Hon stlejas en he gwall stad		
Met ar pec' hed		
' zo bet gwalc'het		
O! Gwerc'hez! gant gwad ho Mab!		
Joa dudius		
Ha peurbadus		
A c'hall a-nevez gounit		
Neb na wall-bec'h		
Hogen a drec'h		
War ar bed hag e orbid.		
Ar sent iveau		
' lar trugarez		
Evit ho madelezhou		
D'an holl oc'h ker		
Hag ho splanner		
A zo dreist-par en Nenvou!		
Gwerc'hez seven		
Bre ho pedenn		
O! peurwalc'hit hon ens:		
Naet a bec' hed		
' o'hallimp kerzhet (=ou)		
Gant ar Sent hag an Aele(s)		

O! Gwir Sklaerder  
 O! Mestr Krouer!  
 Sturier ar Grouadelez:  
 Warnomp stlapet  
 En mor ar Bed  
 Taolit eur sell a druez!  
 ' pad hon luhez  
 En pep digouezh  
 Na baouezit d'hon diwall:  
 Hon skoazellit  
 Hag hon mirit  
 A bep pec'hed, a bep fail  
 Sankit ar feiz  
 Don en hon c'hreiz  
 Entanit hon c'harantez  
 Ma ne zeuio  
 Na sport na gaou  
 D'hon diskar 'en nep digouezh  
 Roue edern (?)  
 Diouzh an ifern  
 O! diwallit evit mat  
 An dud gwalc'het  
 Diouzh o fec'hed  
 Ire ho marw ha dre ho kwad!  
 Dre bedenn flamm  
 Ho Mamm dinamm  
 Skarzhit an Drouk-Speredou  
 Ne vimp gante  
 Deahet 'velte  
 En askont d'hon fec'hedou  
 Jezus Deue  
 Dre garantez  
 Grit decomp kaout al levenez  
 D'hoc'h azmeulin  
 D'hoc'h azeulin  
 Eun deiz 'n ho rouantelez!  
 Dec'h Doue Mab  
 Evel d'ho Tad  
 Hag ives d'ar Spered Glan  
 Gloar ha bennozh  
 Er Baradoz  
 Ha meuleudigezh unvan! ==> IMPRIMATUR: Landreger 17.4.72  
 J.Péron V.V.

21. Lumen verum  
 Factor rerum  
 Mundi rector fabricae:  
 Tot procellis  
 Tot flagellis  
 Nos afflictos respice.

22. In diebus  
 Nostris, rebus  
 Nos secundis sustine:  
 Et custodi  
 Nos at omni  
 In-corruptos criminie.

23. Fide muni  
 Nos, et uni  
 Charitatis munere:  
 Nullus terror  
 Nullus error  
 Possit nos subvertere.

24. Rex aeterne  
 A gehennas  
 Salva nos suppicio:  
 Quos peccato  
 Solvis dato  
 Mortis tuae pretio.

25. Prece Matris  
 Nos ab atris  
 Libera spiritibus:  
 Ne cum ipsis  
 Pro commissis  
 Damnemur reatibus.

26. Jesu bone  
 Visione  
 Tu nos laetifica:  
 Sic gubernas nos ut regna  
 Consequamur coelica.

27. Tibi Nato/Cum beato  
 Patre, laus et gloria  
 Flaminique/Qui utrique  
 Compar est per omnia!

'ti Abbé P.Lé Gall 22 930 YVIAS  
 C.G.P. 933 92 K RENNES:

LEVRIOU AR BIBL E BREZHONEG

troet pizh diwar an hebreeg

(ar brezhoneg o heuilh urzh! ar geriou hebreek)

21 levrig e 4 rummad

MABIG EFFFLAM en deus anavezet al levriou kentañ  
 eus ar Bibl-mañ, hag a lavare diwarne: "brezhoneg aezet  
 ha plijus" ..

Ar rummad diwezhaf deuet er-maez: Rummad E. a zo  
 troidigezh al levriou "eulkanonek" diwar ar  
 gresianeg, e 4 levri..

N.B. al levriou-tevañ (evel ar SALMOU), war-dro 100 pa-  
 jenn enne .. a goust - evel hemañ kentañ eus Oberou M.E.  
 3,00F + 2,20 mizou-kas..

An EMGLÉV (-Testament) KOZH a-bezh (e 25 levrig) evit  
 39,00F. + 7,60F m.k. e departamant 22..  
 9,60 er re all.